

GLOSARIO DE TÉRMINOS TÉCNICOS NAVALES

* Permitida la reproducción total o parcial, mencionando la fuente.

| Español | Inglés | Portugués |
|-------------------------------|---------------------|-----------------------------|
| A | | |
| a flor de agua | awash | à tona água |
| a flote | afloat | flutuante |
| a la deriva | adrift | à deriva |
| a lo largo de la costa | alongshore | ao longo da costa |
| a media asta | half-mast high | à meia adriça |
| a media driza | half-mast high | à meia adriça |
| a popa | abaft | à ré |
| a popa | aft | à ré |
| a popa | astern | à ré |
| a prueba de corrosión | rust proof | à prova de ferrugem |
| a prueba de escapes | leakproof | à prova de vazamento |
| a prueba de filtración | leakproof | à prova de vazamento |
| a prueba de óxido | rust proof | à prova de ferrugem |
| abarloarse | lie alongside | atracar acostado |
| abarloarse | lie alongside (to) | atracar acostado |
| abertura de inspección | handhole | porta de inspeção |
| abertura de la cámara de humo | fiddley opening | abertura da caixa de fumaça |
| abertura de mano | handhole | porta de inspeção |
| aberturas | telltale holes | furos indicadores |
| abeto | fir | abeto |
| abisagrada | top-hinged | rebatível |
| abocinado | bell mouthed | expandido em boca de sino |
| abocinado | flared | acampanado |
| abordar | collide | abalroar |
| abordar | collide (to) | colidir |
| abordar un buque | board a vessel | abordar um navio |
| abordar un buque | board a vessel (to) | abordar um navio |
| abordo | aboard | a bordo |
| abordo | on bord | a bordo |
| abrasión | abrasion | abrasão |
| abrazadera | clamp | abraçadeira |
| abrazadera | clamp | castanha |
| abrazadera de manguera | hose clamp | braçadeira para mangueira |
| abrazadera del timón | helm stock | braçadeira do leme |
| abrazaderas de cuaderna | batten clips | clipes de caverna |
| absorbedor | absorber | absorvente |
| acampanado | bell mouthed | expandido em boca de sino |
| acampanado | flared | acampanado |
| accesorios | accessories | acessórios |
| accesorios | fittings | acessórios |
| accesorios de cierre | closing appliances | acessórios de fechamento |
| accionado por bandas | belt driven | acionado por correia |
| accionado por correas | belt driven | acionado por correia |
| accionado por motor | motor driven | acionado a motor elétrico |
| aceitador | oiler | foguista |
| aceite combustible | bunker | óleo combustível |
| aceite lubricante | lube oil | óleo lubrificante |
| acelerador | accelerator | acelerador |
| acero | steel | aço |
| acero duro | hardened steel | aço cimentado |
| acero inoxidable | stainless steel | aço inoxidável |
| acero recocido | annealed steel | aço recozido |
| acero templado | quenched steel | aço temperado |
| achicar | bale out | esgotar |
| achicar | bale out (to) | esgotar |
| achicar | drain (to) | esgotar |
| achicar | drain | esvaziar |
| acoderado | alongside | atracado ao cais |
| acomodaciones | acommodations | acomodações |

| | | |
|-----------------------------|----------------------|--------------------------|
| acoplamiento | coupling | flange de acoplamento |
| acople | muff | luva de união |
| acorazado | battle-ship | couraçado |
| acorazado | battle-ship | encouraçado |
| acumulador de aire | air bank | reservatório de ar |
| acumulador de aire | air container | reservatório de ar |
| adaptador | adapter | adaptador |
| adelante | ahead | a vante |
| admisión | inlet | admissão |
| admisión | intake | admissão |
| admisión (mec.) | induction (mech.) | admissão (mec.) |
| adrizado | even keel | sem diferença |
| adrizado | even keel | sem compasso |
| adrizado | even keel | águas parelhas |
| adrizar | right | adrizar |
| adrizar | right (to) | adriçar |
| adrizar | right (to) | endireitar |
| aereador | aerator | arejador |
| aereóstato | balloon | balão |
| aerodeslizador | air cushion vehicle | aerodeslizador |
| afilado | sharp | fino |
| aglomerante | binder | aglomerante |
| agrandamiento | jumboising | ampliação |
| agua de desecho | wastewater | água servida |
| agua de enfriamiento | cooling water | água de resfriamento |
| agua de lastre | ballast water | água de lastro |
| agua de mar | sea water | água do mar |
| agua de sentina | bilge water | água de sentina |
| agua dulce | fresh water | água doce |
| agua negra | wastewater | água servida |
| agua salada | salt water | água salgada |
| agua salada | sea water | água salgada |
| agua tranquila | still water | água tranqüila |
| aguas de drenaje | sewage | matéria fecal |
| aguas servidas | sewage | matéria fecal |
| aguja | compass | bússola |
| agujero de aire | air hole | furo para passagem de ar |
| agujero de drenaje | drainage hole | furo de drenagem |
| agujero de hombre | flush bunker scuttle | agulheiro |
| agujero de hombre | flush bunker scuttle | escotilhão |
| agujero de hombre | scuttle | agulheiro |
| agujero de hombre | scuttle | escotilhão |
| agujeros indicadores | telltale holes | furos indicadores |
| ahusado | taper | chanfro |
| ahusado | tapering | chanfro |
| aire acondicionado | air conditioned | ar condicionado |
| aire comprimido | compressed air | ar comprimido |
| aire de alimentación | boost air | ar de admissão |
| aire de arranque | starting air | ar de partida |
| aire de refuerzo | boost air | ar de admissão |
| aire de refuerzo (Colombia) | boost air | ar de admissão |
| aireador | aerator | arejador |
| aislado | insulated | isolado |
| aislante | insulator | isolante |
| ajá bao | beam in way of hatch | meio-vau |
| ajustar | set | armar |
| ajustar | set (to) | armar |
| ajuste a presión | press fit | ajustagem prensada |
| al costado | alongside | atracado ao cais |
| al garete | adrift | à deriva |
| al mismo nivel | flush | resvés |
| al mismo nivel | flush | nivelado |
| al ras | flush | resvés |
| al ras | flush | nivelado |
| ala del ángulo | bracket flange | aba de cantoneira |
| alabeo | warping | alquebramento |

| | | |
|-----------------------------|------------------------|-----------------------------------|
| alabrado | wiring | fição |
| alargamiento | elongation | alongamento |
| alarma | alarm | alarme |
| alarma sonora | buzzer | cigarra |
| aleación | alloy | liga |
| aleta | fin | alheta |
| aleta | quarter | alheta |
| aleta | quarter | alheta |
| aligeramiento | lightening hole | furo de alívio de peso |
| alimentador de carga | feeder | alimentador |
| alimentador de carga | feeder | alimentador (para carga a granel) |
| alineamiento | alignment | alinhamento |
| alineamiento del eje | shaft alignment | alinhamento do eixo |
| alma | core | alma |
| alma | web plate | alma |
| alma | web | alma |
| alma (de una viga) | web | alma (de uma viga) |
| alma (de una viga) | web plate | alma (de uma viga) |
| alma del electrodo | electrode core wire | alma do eletrodo |
| alma del electrodo | electrode core wire | núcleo do eletrodo |
| almacén | warehouse | trapiche |
| almacén | warehouse | armazém |
| almacenaje | storage | armazenagem |
| alojamiento | living spaces | alojamento |
| alojamiento | quarters | alojamento |
| alojamiento de oficiales | officer's quarters | alojamento dos oficiais |
| alojamientos | accomodations | acomodações |
| alojamientos de tripulantes | crew's quarters | alojamentos da tripulação |
| alquilar | charter (to) | fretar |
| alto de anguilas móviles | sliding way upper part | contra-cachorro |
| altura | height | altura |
| altura de un mástil | hight of a mast | guinda |
| altura metacéntrica | metacentric height | altura metacêntrica |
| aluminio | aluminum | alumínio |
| amante | pendant | amante |
| amante | runner | amante |
| amantillo | topping lift | amantilho |
| amarra de traves | stud link chain | amarra com travessão |
| amarre | lashing | peação |
| amarre | mooring | amarração |
| amarre (de carga) | lashing | peação (de carga) |
| amortiguador | dampner | registro |
| amortiguador | shock absorber | amortecedor |
| amortiguador de torsión | torsional damper | amortecedor de vibração torsional |
| amperímetro | ammeter | amperímetro |
| amplificador | amplifier | amplificador |
| amplificador de entrada | input amplifier | amplificador de entrada |
| amura | bow | amura |
| amura | bow | proa |
| amurada | bulwark | borda-falsa |
| amurada | side wall | amurada |
| amurada | wash strake | borda falsa |
| analizado | assessed | analisado |
| ancla | anchor | âncora |
| ancla almirantazgo | old fashioned anchor | âncora almirantado |
| ancla con cepo | old fashioned anchor | âncora almirantado |
| ancla Danforth | Danforth anchor | âncora Danforth |
| ancla de campana | mushroom anchor | âncora cogumelo |
| ancla de capa | drag anchor | âncora flutuante |
| ancla de capa | drift anchor | âncora flutuante |
| ancla de capa | sea anchor | âncora flutuante |
| ancla de capa | sea anchor | âncora flutuante |
| ancla de esperanza | drag anchor | âncora flutuante |
| ancla de esperanza | sea anchor | âncora flutuante |
| ancla de espía | kedge | ancorete |
| ancla de espía | kedge anchor | ancorete |

| | | |
|----------------------------------|---------------------|-------------------------|
| ancla de espía | stern anchor | ancorete de popa |
| ancla de leva | bower anchor | âncora de proa |
| ancla de leva | bower anchor | âncora de leva |
| ancla de leva | bower anchor | cachorra |
| ancla de patente | patent anchor | âncora patente |
| ancla de popa | stern anchor | ancorete de popa |
| ancla de proa | bower anchor | âncora de proa |
| ancla de proa | bower anchor | âncora de leva |
| ancla de proa | bower anchor | cachorra |
| ancla de rezón | grappling anchor | fateira |
| ancla de seta | mushroom anchor | âncora cogumelo |
| ancla flotante | drag anchor | âncora flutuante |
| ancla flotante | drift anchor | âncora flutuante |
| ancla flotante | sea anchor | âncora flutuante |
| ancla flotante | sea anchor | âncora flutuante |
| ancla normal | ordinary anchor | âncora almirantado |
| ancla simple | single-armed anchor | gata |
| ancloite | kedge | ancorete |
| ancloite | kedge anchor | ancorete |
| andamio | scaffold | andaime |
| andarivel | life line | cabo de segurança |
| anemómetro de mástil | mast anemometer | anemômetro de mastro |
| aneroide | aneroid | aneróide |
| anguila | launching way | trilho de lançamento |
| anguilas móviles | sliding way | cachorro |
| anguilas móviles | sliding way | carro de lançamento |
| angular | angle bar | cantoneira |
| angular | angle bar | perfil |
| angular con bulbo | bulb angle | cantoneira com bulbo |
| angular de contorno | boundary angle | cantoneira de contorno |
| angular de cuaderna | frame angle bar | cantoneira principal |
| angular de empalme | gusset plate | chapa-esquadro |
| angular del trancanil | gunwale angle | cantoneira do trincaniz |
| angular invertida | reversed angle | cantoneira invertida |
| angular invertida | reversed frame | caverna invertida |
| ángulo de torsión | torsion angle | ângulo de torção |
| ángulos de cuaderna | batten clips | clipes de caverna |
| anillo | lug | orelha |
| anillo de amarre | jew's harp | manilha |
| anillo de amarre | jew's harp | anete |
| anillo de amarre | mooring ring | manilha |
| anillo de amarre | mooring ring | anete |
| anillo de amarre | shackle | anete |
| anillo de amarre | shackle | manilha |
| anillo de brida | flange ring | anel de flange |
| anillo de empuje | thrust ring | anel de escora |
| anillo de pistón | piston ring | anel de pistão |
| anillo de pistón | piston ring | anel de segmento |
| anillo de respaldo | backing strip | cobre-junta |
| anillo de transferencia | transfer ring | anel de transferência |
| anillo espaciador | flange ring | anel de flange |
| anillo retenedor | snap ring | anel retentor |
| ánodo | anode | anodo |
| ánodo de cinc | zinc anode | ânodo de zinco |
| antena | antenna | antena |
| antena de seguimiento de blancos | tracker ball | tracker ball |
| antepecho | breast-rail | parapeito |
| antepuerto | outer port | porto exterior |
| antibalanceo activo | active anti-rolling | bolina atuada |
| anticongelante | anti-freezing | anticongelante |
| anti-contaminación | anti-pollution | anti-poliuição |
| antidetonante | anti-knock | antidetonante |
| antimonio | antimony | antimônio |
| anzuelo | hook | gato |
| aparadura | garboard | resbordo |
| aparato de gobierno | steering gear | máquina do leme |

| | | |
|----------------------------|----------------------|-----------------------|
| aparato sanitario | sanitation device | aparelho sanitário |
| aparejo | tackle | talha |
| aparejo de amantillo | span tackle | amantilho |
| aparejo de carga | cargo gear | aparelho de carga |
| aparejo de fondeo | ground tackle | aparelho de fundear |
| aparejo de izar | lifting gear | aparelho de içar |
| aparejo de pesca | fish tackle | lambareiro |
| aparejo de poleas | purchase | talha |
| aparejo de poleas | tackle block | talha |
| aparejo fijo | standing rigging | aparelho |
| aparejo fijo | standing rigging | cabos fixos |
| aparejo fijo | standing rigging | aparelho fixo |
| aparejo sencillo | purchase rig | aparelho singelo |
| apéndice | appendage | apêndice |
| apiladora | fork lift | empilhadeira |
| apopado | trimmed by the stern | apopado |
| apoyo | base | base |
| apoyo | base | base |
| apoyo | support | jazente |
| apoyo | support | jazente |
| aproado | trimmed by the head | abicado |
| arandela | washer | arruela |
| arandela de seguridad | lock washer | arruela de pressão |
| árbol | spindle | eixo |
| arbol de levas | camshaft | eixo de cames |
| arbol de levas | rocker shaft | eixo de balancim |
| arboladura | masting | mastreação |
| arbotante | shaft strut | pé-de-galinha do eixo |
| arbotante | strut | pé-de-galinha |
| arbotante porta-eje | propeller strut | pé-de-galinha do eixo |
| archivo de cartas | chart space | arquivo de cartas |
| arco | arch | arco |
| área de plano de flotación | area of waterplane | área de flutuação |
| área expandida de la pala | expanded blade area | área expandida da pá |
| arenado | sandblasting | jato de areia |
| arfada | heave | afundamento |
| arfada | heave | queda livre |
| arfada | heave | queda-livre |
| arganeo | anchor ring | arganêu |
| arganeo | hank | arganêu |
| arganeo | hank | olhal |
| arganeo | jew's harp | manilha |
| arganeo | jew's harp | anete |
| arganeo | mooring ring | manilha |
| arganeo | mooring ring | anete |
| arganeo | ring | olhal |
| arganeo | shackle | anete |
| arganeo | shackle | manilha |
| argolla | anchor ring | arganêu |
| argolla | anchor ring | olhal |
| argolla | hank | olhal |
| argolla | ring | arganêu |
| armador | shipowner | armador |
| armazón | framing | cavername |
| aro de pistón | piston ring | anel de segmento |
| aro de pistón | piston ring | anel de pistão |
| aro de resorte | snap ring | anel retentor |
| aro salvavidas | life buoy | bóia salva-vidas |
| arpeo | grappling anchor | arpêu |
| arqueo | tonnage | arqueação |
| arqueo | tonnage | tonelagem |
| arqueo neto | net register tonnage | arqueação líquida |
| arraigada | eye plates | arreigada |
| arraigada | futtock shrouds | arreigada |
| arraigado | eye | olhal |
| arraigado | eye plate | olhal |

| | | |
|--------------------------------|---------------------|-----------------------------|
| arraigado de amarra | cable holdfast | anel de arreigada da amarra |
| arrancadores | starters | demarradores |
| arreglo general | general arrangement | plano de arranjo geral |
| arriar | lower | arriar |
| arriar | lower (to) | arriar |
| arrufo | sagging | tosamento |
| arrufo | sagging | contra-alquebramento |
| arrufo | sheer | contra-alquebramento |
| arrufo | sheer | tosamento |
| arsenal | arsenal | arsenal |
| arsenal de Marina | dockyard | arsenal de Marinha |
| arsenal de Marina | Navy yard | arsenal de Marinha |
| articulación | linkage | articulação |
| articulación de rótula | ball joint | junta esférica |
| articulación esférica | ball joint | junta esférica |
| ascensor | elevator | elevador |
| ascensor de carga | cargo lift | elevador de carga |
| asegurador | insurer | segurador |
| asfaltina | asphaltene | asfalteno |
| asiento | trim | trim |
| asiento | trim | compasso |
| asiento de la válvula | valve seat | sede de válvula |
| asiento de proyecto | drag | compasso de projeto |
| asiento de proyecto | drag | trim de projeto |
| asimetría | skew | assimetria |
| aspa | blade | pá |
| aspa de la hélice | propeller blade | pá de hélice |
| aspa de la hélice (Col., Cuba) | propeller blade | pá de hélice |
| aspa del rotor | rotor blade | palheta do rotor |
| asta bandera | flagstaff | pau de bandeira |
| asta de la bandera | jack staff | pau do jack |
| astilla muerta | dead rise | altura do fundo |
| astilla muerta | rising floor | caverna alta |
| astillero | shipyard | estaleiro |
| astillero de reparación | repair yard | estaleiro de reparos |
| ataque químico | etch | ataque com reagente químico |
| atenuador de balanceo | active anti-rolling | bolina atuada |
| atomizador | atomizer | pulverizador |
| atracadero | berth | berço |
| atunero | tuna clipper | atuneiro |
| atunero | tunny fishing | atuneiro |
| autodrenaje | Sef drainage | autodrenagem |
| automación | automation | automação |
| autonomía | endurance | autonomia |
| autorroscante | self tapping | auto-atarrachante |
| avance | surge | avanço |
| avellanado | countersunk | escariado |
| avería | break-down | avaria |
| avería | damage | avaria |
| avería simple | particular average | avaria particular |
| aviso | despatch vessel | aviso |
| ayuste | bend | emenda |
| ayuste | splice | emenda (de cabos) |
| azufre | sulphur | enxôfre |

| Español | Inglés | Portugués |
|------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|
| B | | |
| babit | babbit metal | metal patente |
| babit (Colombia) | babbit metal | metal patente |
| babor | port | bombordo |
| babor | port | resbordo |
| bahía | bay | baía |
| bajada | companion way | gaiúta de escotilla |
| bajamar | low tide | baixamar |
| bajo | shalow | baixio |
| balance | roll | balanço |
| balanceamiento dinámico | dynamic balance | balanceamento dinâmico |
| balanceo | roll | balanço |
| balancín | rocker arm | balancim |
| balancín de las válvulas de escape | exhaust valve rocker arm | balancim das válvulas de descarga |
| balandra | sloop | balandra |
| balístico | ballistic | balístico |
| baliza | beacon | farol |
| baliza | beacon | baliza |
| ballenera | whale boat | baleeira |
| ballenero | whaler | baleeiro |
| balsa salvavidas inflable | inflatable life raft | balsa auto-inflável |
| bananero | banana carrier | bananeiro |
| banca de trabajo | workbench | bancada |
| bancada | bed plate | base do motor |
| bancada | bed plate | chapa suporte |
| bancada | shaft stool | suporte de mancais do eixo propulsor |
| bancada | workbench | bancada |
| banco de datos | database | banco de dados |
| banco de pruebas | testbed | banco de provas |
| banda | band | faixa |
| banda | side | costado |
| banda | side | bordo |
| banda (radio) | band (radio) | faixa (rádio) |
| bandazo | heel | adernamento |
| bandazo | heel | banda |
| bandazo | list | adernamento |
| bandazo | list | banda |
| bandera de señales | flag rack | bolsa de sinais |
| bañado de zinc | zinc coated | galvanizado |
| bao | beam | perfil |
| bao | beam | vau |
| bao alto | deep beam | vau gigante |
| bao completo | deep beam | vau gigante |
| bao de banda a banda | through beam | vau de borda à borda |
| bao de bodega | hold beam | vau seco |
| bao de cubierta | deck beam | vau |
| bao de escotilla | hatch beam | vau de escotilha |
| bao de la bovedilla | transom beam | vau de gio |
| bao de palo | trestletrees | curvatório |
| bao intermedio | intermediate beam | vau intermediário |
| bao límite de escotilla | hatch end beam | vau limite de escotilha |
| bao maestro | main beam | vau principal |
| bao reforzado | reinforced beam | vau real |
| bao reforzado de cubierta | deck web | vau reforçado |
| bao transversal | transverse beam | viga transversal |
| bao transversal | transverse girder | viga transversal |
| baranda | open rail | balaustrada |
| baranda | rail | balaustrada |
| barandilla | breast-rail | parapeito |
| barandilla | open rail | balaustrada |
| barandilla | rail | balaustrada |
| barandilla | stanchion and guard rods | balaustrada |
| barbeta | barbette | barbeta |

| | | |
|----------------------------|---------------------------|------------------------|
| barbotén | cable lifter | barbotin |
| barbotén | wildcat | coroa de barbotim |
| barbotín | cable lifter | barbotin |
| barbotín | wildcat | coroa de barbotín |
| barbotín (Peru) | cable lifter | barbotin |
| barbotín (Peru) | wildcat | coroa de barbotim |
| barcaza | barge | barcaça |
| barcaza | barge | chata |
| barcaza | barge | alvarenga |
| barcaza | barge | batelão |
| barcaza | barge | barcaça |
| barcaza fluvial | punt | chalana |
| barco | boat | embarcação |
| barco | boat | barco |
| barco | boat | bote |
| barco de aprovisionamiento | supply boat | embarcação de apoio |
| barco de pasajeros | ferry boat | barca de passagem |
| barco para carga rodante | roll-on-roll-off | navio porta-carreta |
| barco para carga rodante | roll-on-roll-off | ro-ro |
| barlovento | windward | barlavento |
| barómetro | barometer | barômetro |
| barra de accionamiento | actuating rod | haste de acionamento |
| barra de apoyo | backing bar | barra de apoio |
| barra de distribución | bus bar | barra de distribuição |
| barra excéntrica | eccentric rod | barra do excêntrico |
| barra interior | inner bar | barra interna |
| barras planas | flat bars | barras chatas |
| barras planas | flats | barras chatas |
| barrido | scavenge | lavagem |
| barril | barrel | barril |
| barrotín | half beam | falso vau |
| basada de proa | bow poppet | pródigo de vante |
| base | base | jazente |
| base | base | jazente |
| base | foundation | base |
| base | foundation | jazente |
| base del cojinete de eje | steady bearing foundation | base do mancal de eixo |
| bastidor | rack | cremalheira |
| batea | punt | chalana |
| batería | battery | bateria |
| batería de partida | starting battery | bateria de partida |
| batidora | mixing machine | batedeira |
| bauprés | bowsprit | gurupês |
| bauprés | bowsprit | bergantim |
| bebedero | drinking fountain | bebedouro |
| bergantín | brig | bergantim |
| biela | connecting rod | biela |
| biela | piston rod | biela |
| bisel | bevel | chanfro |
| bita | bitt | cabeço |
| bita | mooring bit | cabeço de amarração |
| bita | mooring bitt | cabeço de amarração |
| bita | riding bit | abita |
| bita de amarre | bollard | cabeço |
| bita de amarre | mooring bit | cabeço de amarração |
| bita de amarre | riding bit | abita |
| bita de fondeo | mooring bit | cabeço de amarração |
| bita de fondeo | riding bit | abita |
| bita de remolque | towing bit | cabeço de reboque |
| bitácora | binnacle | bitácula |
| blindado | shielded | blindado |
| blindaje | armor plating | couraça |
| blindaje | armor plating | blindagem |
| bloco de cilindros | cylinder frame | bloco de cilindros |
| bloque | assembly | bloco |
| bloque | assembly | bloco |

| | | |
|-----------------------------------|---------------------------|---------------------------------------|
| bloque de carga | cargo block | bloco de carga |
| bloque de cilindros | cylinder block | bloco de cilindros |
| bobina | coil | bobina |
| bobina | fake | bobina |
| bobina de campo | field coil | bobina de campo |
| bobina sensible al fuego | fire sensible coil | bobina sensível ao fogo |
| bocina | horn | buzina |
| bocina | horn | buzina |
| bocina | stern tube bearing | mancal do tubo telescópico |
| bocina | stern tube bush | mancal do tubo telescópico |
| bocina de acoplamiento hidráulico | hydraulic sleeve coupling | luva de acoplamento hidráulico |
| bocina de aire | air horn | buzina a ar |
| bocina de aire | air typhone | buzina a ar |
| bocina de codaste | stern tube | tubo telescópico |
| bocina de escobén | hawse pipe | tubo de escovém |
| bocina del timón | rudder trunk | tubulação do leme |
| bocina neumática | air horn | buzina a ar |
| bocina neumática (Cuba) | air horn | buzina a ar |
| bocina para neblina | fog bell | buzina de cerração |
| bodega | hold | porão |
| bodega | warehouse | armazém |
| bodega fría | cold-store | câmara frigorífica |
| bolina | bowline | balso |
| bolinera (Colombia) | ball bearing | mancal de esferas |
| bollardo | bollard pull | tração estática |
| bomba | pump | bomba |
| bomba alternativa | reciprocating pump | bomba alternativa |
| bomba centrífuga | centrifugal pump | bomba centrífuga |
| bomba de achique | bilge pump | bomba de esgoto |
| bomba de agua de refrigeración | cooling water pump | bomba água de refrigeração |
| bomba de aire | air pump | bomba de ar |
| bomba de aspiración de pescado | fish pump | bomba de sucção de peixe |
| bomba de barrido | scavenge pump | bomba de lavagem |
| bomba de barrido | stringer plate | bomba de borra |
| bomba de barrido | stripping pump | bomba de borra |
| bomba de barrido (en tanqueros) | stripping pump | bomba de borra (em petroleiros) |
| bomba de circulación | circulating pump | bomba de circulação |
| bomba de condensado | condensate pump | bomba de condensado |
| bomba de empuje | booster pump | bomba de recalque |
| bomba de incendio | fire pump | bomba de incêndio |
| bomba de incendio de emergencia | emergency fire pump | bomba de incêndio de emergência |
| bomba de inyección | injection pump | bomba de injeção |
| bomba de lastre | ballast pump | bomba de lastro |
| bomba de lastre y contraincendio | fire and ballast pump | bomba de incêndio e lastro |
| bomba de presión de aire | booster | amplificador |
| bomba de presión de aire | booster | buster |
| bomba de recalque de aire | booster | buster |
| bomba de recalque de aire | booster | amplificador |
| bomba de refuerzo | booster pump | bomba de recalque |
| bomba de reserva | stand by pump | bomba reserva |
| bomba de residuos | sludge pump | bomba de borra |
| bomba de salmuera | brine pump | bomba de salmoura |
| bomba de sentina | bilge pump | bomba de esgoto |
| bomba de succión | stripping pump | bomba de dreno |
| bomba de succión | sucking pump | bomba aspirante |
| bomba de trasiego de combustible | diesel oil transfer pump | bomba de transferência de óleo diesel |
| bomba de vacío | vacuum pump | bomba de vácuo |
| bomba elevadora de presión | booster pump | bomba de recalque |
| bomba inyectora de combustible | fuel injection pump | bomba injetora de combustível |
| bomba para pozo profundo | deep well pump | bomba para poço profundo |
| bomba reforzadora | booster pump | bomba de recalque |
| bomba sumergible | submersible pump | bomba submersível |
| bombas de carga | cargo pumps | bombas de carga |
| bombeo | pumping | bombeamento |
| borda | board | borda |
| borda | gunwale | borda |

| | | |
|----------------------------------|---------------------------|----------------------------------|
| borde | edge | borda |
| bordo de entrada | leading edge | bordo de ataque |
| bordo de salida | trailing edge | bordo de fuga |
| borla | truck | borla |
| bornear | swing | rabear |
| bornear | swing (to) | rabear |
| botador hidráulico | hydraulic push rod | tucho hidráulico |
| botadura | launching | lançamento |
| botadura lateral | side launching | lançamento lateral |
| botadura longitudinal | end launching | lançamento longitudinal |
| botalón | boom | lança |
| botavara | gaff | carangueja |
| botavara | spanker sail | carangueja |
| bote | boat | embarcação |
| bote | boat | barco |
| bote | boat | bote |
| bote de remos | rowboat | bote a remo |
| bote de trabajo | work boat | bote de trabalho |
| bote para faenas | working boat | bote de serviço |
| bote salvavidas | life boat | baleeira |
| bote salvavidas | lifeboat | barco salva-vidas |
| botella de aire | air bottle | garrafa de ar |
| botón | knob | botão |
| botón de ajuste | adjusting knob | botão de ajuste |
| bóveda | arch | arco |
| bovedilla | tramson floors | hastilhas de gio |
| bovedilla | tramson floors | hastilhas de gio |
| boya | buoy | bóia |
| boya de amarre | mooring buoy | bóia de amarração |
| boza | guy | gaio |
| boza | painter | espia |
| boza | painter | boça |
| brandal | backstay | brandal |
| brazo | arm | braço |
| brazo de palanca | lever arm | braço de alavanca |
| brazo del timón | rudder arm | cana do leme |
| brazola | coaming | braçola |
| brazola de escotilla | hatchcoamings | braçola de escotilha |
| brecha | gap | fresta |
| brida de acoplamiento hidráulico | hydraulic flange coupling | flange de acoplamento hidráulico |
| brillado | polishing | polimento |
| broma | barnacle | caraca |
| broma | fouling | incrustação de fundo |
| bronce | bronze | bronze |
| bronce de cañón | gun bronze | bronze naval |
| bronce fosforoso | phosphor bronze | bronze fósforo |
| brújula | compass | bússola |
| bruñido | polishing | polimento |
| brusca del bao | round of beam | abaulamento |
| buje | bushing | bucha |
| bulárcama | web frame | cavernas gigantes |
| bulárcama | webs | cavernas gigantes |
| bulbo | bulb | bulbo |
| bulón | bolt | parafuso |
| bulón | piston pin | pino do pistão |
| bulón de retención | bearing steadying bolt | parafuso tensor do mancal |
| bulones de fijación | tie bolts | parafusos tensores |
| bulto | bale | fardo |
| bulto (de mercaderías) | bale (of goods) | fardo (de mercadorias) |
| buque | ship | navio |
| buque | vessel | navio |
| buque | vessel | embarcação |
| buque de cubierta corrida | flush deck vessel | navio de convés corrido |
| buque pesquero | fishing vessel | navio de pesca |
| buque a flete | tramp | navio a frete |
| buque barredor de minas | minesweeper | caça-minas |

| | | |
|---|-------------------------------------|---------------------------------------|
| buque barredor de minas | minesweeper | navio varredor |
| buque cableero | cable ship | navio lança-cabo submarino |
| buque carbonero | coaler | navio carvoeiro |
| buque con cubierta protegida | shade deck vessel | navio de tombadilho corrido |
| buque con pozo en cubierta | well deck vessel | navio de poço |
| buque de cabotaje | coaster ship | navio de cabotagem |
| buque de carga | cargo ship | navio de carga |
| buque de carga | cargo ship | cargueiro |
| buque de carga general | freighter | navio de carga geral |
| buque de carga general | general cargo ship | navio de carga geral |
| buque de construcción transversal | transverse ship | navio de construção transversal |
| buque de crucero | cruise ship | navio de cruzeiro |
| buque de cubierta completa | full deck vessel | navio de convés completo |
| buque de cubierta de abrigo | shelter deck ship | navio de convés de abrigo |
| buque de cubierta de abrigo abierto | open shelter-deck ship | navio de convés de abrigo aberto |
| buque de cubierta de abrigo cerrado | closed shelter deck ship | navio de convés de abrigo fechado |
| buque de cubierta de tronco | truck deck vessel | navio de tronco |
| buque de cubierta ligera | spardeck vessel | navio de convés ligeiro |
| buque de desembarco | landing ship | navio de desembarque |
| buque de desembarco de tanques | tank-landing ship | navio de desembarque de tanques |
| buque de escantillón completo | full scantling ship | navio de escantilhão |
| buque de guerra | naval ship | navio de combate |
| buque de guerra | naval ship | navio de guerra |
| buque de guerra | warship | navio de combate |
| buque de guerra | warship | navio de guerra |
| buque de suministro | supply boat | embarcação de apoio |
| buque de toldilla elevada | raised quarter-deck vessel | navio de convés subido à ré |
| buque de torre | turret deck vessel | navio de torre |
| buque de tres superestructuras | three island vessel | navio de três superestruturas |
| buque en dique | ship docked | navio docado |
| buque escuela | training-ship | navio-escola |
| buque frigorífico | reefer | navio-frigorífico |
| buque frutero | fruiter | navio fruteiro |
| buque ganadero | cattle carrying ship | navio curral |
| buque hidrográfico | surveying ship | navio hidrográfico |
| buquê lash | lash ship | navio lash |
| buquê lash | lash ship | navio porta-barcaças |
| buque madre | mother-ship | navio-mãe |
| buque madre | tender | navio-oficina |
| buque mineralero | ore carrier | navio mineraleiro |
| buque mixto | cargo passenger vessel | navio misto |
| buque nodriza | mother-ship | navio-mãe |
| buque nodriza (Colombia, Cuba) | mother-ship | navio-mãe |
| buque obo | obo carrier | graneleiro universal |
| buque oceanográfico | oceanographic ship | navio oceanográfico |
| buque patrullero | coast defense ship | guarda-costas |
| buque patrullero | coast guard vessel | guarda-costas |
| buque petrolero | oil tanker | navio-tanque |
| buque petrolero | oil tanker | petroleiro |
| buque petrolero | tanker | petroleiro |
| buque petrolero | tanker | navio-tanque |
| buquê portabarcasas | lash ship | navio lash |
| buquê portabarcasas | lash ship | navio porta-barcaças |
| buque porta-contenedor | container ship | navio porta-conteiner |
| buque porta-contenedores | boxship | navio porta-conteiner |
| buque rompehielos | iceboat | navio quebra-gelo |
| buque rompehielos | icebreaker | navio quebra-gelo |
| buque sea-bee | sea bee | navio sea-bee |
| buque sin tapa de escotilla | hatchcoverless ship | navio sem tampa de escotilha |
| buque transportador de gas natural licuado | liquefied natural gas carrier | navio transportador de gás liquefeito |
| buque transportador de gas natural licuado | liquefied natural gas carrier (LNG) | navio transportador de gás liquefeito |
| buque transporte de gas licuado de petroleo | LPG carrier | navio transportador de gás liquefeito |
| burda | backstay | brandal |
| búsqueda de fallas | troubleshooting | pesquisa de avarias |
| buzarda | breasthook | buçarda |
| buzo | diver | mergulhador |

| Español | Inglés | Portugués |
|-----------------------------|-------------------|-----------------------------|
| C | | |
| cabeceo | dogsleep | caturro |
| cabeceo | pitch | caturro |
| cabeceo | scend | caturro |
| cabeza cónica | conehead | cabeça cônica |
| cabeza de colector | drum head | cabeça de tubulão |
| cabeza del pistón | piston head | cabeça do pistão |
| cabeza redondeada | dished head | cabeça abaulada |
| cabezal | header | coletor de caldeira |
| cabezal móvil | tailstock | cabeçote móvel |
| cabilla | beloying pin | malagueta |
| cabina | room | camarim |
| cabina | room | praça |
| cable | cable | cabo |
| cable | wire rope | cabo de aço |
| cable (elect.) | cable | cabo (elet.) |
| cable blindado | shielded cable | cabo blindado |
| cable de aparejo | rigging wire | estai |
| cable de cadena | cable chain | amarra de corrente |
| cable encerrado | shielded cable | cabo blindado |
| cable plano | flat cable | cabo-fita |
| cabo | line | cabo |
| cabo | rope | cabo |
| cabo de amarre | mooring rope | cabo de amarração |
| cabo de amarre | mooring rope | espia |
| cabo de vida de boyantez | buoyant life line | retinida flutuante |
| cabo del amantillo | topping wire | cabo de amantillo |
| cabos de remolque | towing ropes | cabos de reboque |
| cabotaje | coasting trade | cabotagem |
| cabrestante | anchor davit | turco do ferro |
| cabrestante | anchor davit | turco do lambareiro |
| cabrestante | capstan | cabrestante |
| cabria | shear | cábrea |
| cadaste interior | inner post | contracodaste |
| cadaste interior | inner stern post | contracodaste |
| cadena | chain | corrente |
| cadena con conrete | stud link chain | amarra com travessão |
| cadena con dados | stud link chain | amarra com travessão |
| cadena de bloque | chain block | talha patente |
| cadena de engranaje | sprocket chain | corrente de engrenagem |
| cadena del ancla | anchor cable | cabo |
| cadena del ancla | anchor cable | amarra |
| cadena del ancla | anchor chain | amarra |
| cadena del ancla | anchor chain | cabo |
| cadenas | chain cables | amarras |
| caer a estribor | back starboard | guinar para boreste |
| cafetera | coffee pot | cafeteira |
| cairel de bovedilla | knuckle | borda |
| cairel de bovedilla (Chile) | knuckle | quina |
| caja de aire | air casing | invólucro de ar |
| caja de aire de succión | air suction case | invólucro de ar de admisión |
| caja de cambios | speed box | caixa de mudanças |
| caja de conexión | connection box | caixa de ligação |
| caja de distribución | junction box | caixa de junção |
| caja de empalmes | junction box | caixa de junção |
| caja de engranajes | gear box | caixa de engrenagens |
| caja de engranajes | gear case | caixa de engrenagens |
| caja de engranajes | reduction gear | caixa de engrenagens |
| caja de fangos | mud box | caixa de lama |
| caja de fuego | firebox | fornalha |
| caja de humo | smoke box uptake | duto de descarga |
| caja de incendio | fire box | caixa de incêndio |
| caja de inversión | reversion gear | caixa reversora |

| | | |
|---|---------------------|---------------------------------------|
| caja de mar | sea chest | caixa de mar |
| caja de mar | sea chest | baú de bordo |
| caja de roldana | sheave hole | reclamo |
| caja de válvula de bomba de incendio | bilge chest | caixa de válvula de bomba de incêndio |
| caja de válvulas | valve box | caixa de válvulas |
| caja de velocidades | gear box | caixa de engrenagens |
| caja de velocidades | gear case | caixa de engrenagens |
| caja de velocidades | speed box | caixa de mudanças |
| caja del cigüeñal | crankcase | cárter |
| caja reductora | reduction gear | caixa redutora |
| calabrote | stream cable | calabrote |
| calabrote | warp | calabrote |
| calado | draft | calado |
| calado | draught | calado |
| calado a popa | after draft | calado à ré |
| calado a popa | draft aft | calado a ré |
| calado a proa | draft forward | calado à vante |
| calado al desplazamiento liviano | light draft | calado leve |
| calado de carga | deep load draft | calado de carga |
| calado de popa | after draft | calado à ré |
| calado de trazado | molded draft | calado moldado |
| calado en proa | fore draft | calado a vante |
| calado máximo | load draft | calado máximo |
| calado medio | mean draft | calado médio |
| calado normal | normal draft | calado normal |
| calados parejos | even keel | águas parelhas |
| calados parejos | even keel | sem compasso |
| calados parejos | even keel | sem diferença |
| calafateo | caulking | calafetagem |
| calafetear | caulk (to) | calafetar |
| calcés | mast head | topo |
| calcés | mast head | calcês |
| caldera | boiler | caldeira |
| caldera acuatubular | water tube boiler | caldeira água tubular |
| caldera auxiliar | auxiliary boiler | caldeira auxiliar |
| caldera auxiliar | donkey boiler | caldeira auxiliar |
| caldera con doble envuelta | air encased boiler | invólucro da caldeira |
| caldera de dos frentes | double ended boiler | caldeira de duas frentes |
| caldera de gases de escape | exhaust gas boiler | caldeira a gases de descarga |
| caldera de petroleo | oil fired boiler | caldeira a óleo |
| caldera escocesa | scotch boiler | caldeira escocesa |
| caldera inglesa | scotch boiler | caldera escocesa |
| calderero | coppersmith | caldeireiro |
| caldero | boiling pan | caldeirão a vapor |
| caldero | boiling pan | caldeirão a vapor |
| calentador de aire | air heater | aquecedor de ar |
| calentador de aire | air heater | aquecedor de ar |
| calentador de aire de la sala de máquinas | engine room heater | aquecedor de ar da praça de máquinas |
| caleta | cove | angra |
| caleta | creek | calheta |
| calibrador cónico | taper gauge | calibre cônico |
| calibre | bore diameter | diâmetro do furo |
| calibre | gage | calibre |
| calibre | gauge | calibre |
| calzo | chock | buzina |
| calzo | roller chock | tamanca |
| calzo de la popa superior | upper stern chock | buzina do painel |
| calzo del pique de proa | fore peak chock | buzina de roda |
| calzo Panamá | Panama chock | calço Panamá |
| cámara | catering department | câmara |
| cámara | room | camarim |
| cámara | room | praça |
| cámara de aire | air chamber | câmara de ar |
| cámara de combustión | combustion chamber | câmara de combustão |
| cámara de enfriamiento | cooling water space | espaço de água de resfriamento |
| camarero | steward | taifeiro |

| | | |
|---------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| camarero | shrimp trawler | camaroneiro |
| camarote | cabin | camarote |
| camarote | state room | camarote |
| camarote del práctico | pilot room | compartimento do práctico |
| camisa | jacket | camisa |
| camisa | liner | camisa |
| camisa de enfriamiento del cilindro | cylinder jacket cooler | camisa de resfriamento do cilindro |
| camisa del cilindro | cylinder liner | camisa do cilindro |
| camisa del cojinete | sleeve bearing | mancal da bucha |
| camisa tubo codaste | stern tube bearing | mancal do tubo telescópico |
| camisa tubo codaste | stern tube bush | mancal do tubo telescópico |
| camón | cam | came |
| camón de válvula | valve cam | came de válvula |
| campanas | bells | sinos |
| canal de experiencias | model basin | tanque de provas |
| canal de experiencias | towing tank | tanque de provas |
| canal de investigación | model basin | tanque de provas |
| canal de investigación | towing tank | tanque de provas |
| canales de gotera | gutter ways | escalopes |
| canalón del trancañil | gutter waterway | calha do trincaniz |
| cáncamo | eye bolt | parafuso olhal |
| cáncamo | ring bolt | argola de amarração |
| cáncamo | ring bolt | parafuso olhal |
| cáncamo para los guardines del timón | rudder chain hole | vergueiro do leme |
| candeleros del toldo | awning stanchion | ferro do toldo |
| canoa | canoe | canoa |
| canoa | dugout | canoa |
| cantina | canteen | cantina |
| cantonera | angle bar | perfil |
| cantonera | angle bar | cantoneira |
| caña | tiller | cana |
| caña | turning wheel | volante |
| caña del ancla | anchor shank | travessão de âncora |
| caña del timón | rudder arm | cana do leme |
| cañada | dale | dala |
| cañería de desahogo | vent pipe | cano de suspiro |
| cañería del imbornal | scupper pipe | dala |
| cañista | coppersmith | caldeireiro |
| cañista (Uruguay) | coppersmith | caldeireiro |
| caño | pipe | tubo |
| caño | pipe | cano |
| caño | tube | tubo |
| caño | tube | cano |
| caño flexible de alimentación de aire | air spring supply valve | tubo flexível de alimentação de ar |
| cañón de expansión | expansion trunk | túnel de expansão |
| capa de soldadura | layer | camada de solda |
| capacidad cúbica | cubic capacity | capacidade cúbica |
| capacidad cúbica | cubic capacity | capacidade de carga |
| capacidad cúbica | cubic capacity | cubagem |
| capacidad cúbica en fardos | bale cubic capacity | cubagem para fardos |
| capacidad cúbica en fardos | bale cubic capacity | capacidade de carga em fardos |
| capacidad de carga a granel | bulk cargo capacity | capacidade de carga a granel |
| capacidad de carga a granel | grain cubic capacity | capacidade de carga a granel |
| capacidad nominal | rated capacity | capacidade nominal |
| capacidad sobrante | spare capacity | capacidade sobrante |
| capacitancia | capacitance | capacitância |
| capitán | captain | comandante |
| cara de succión | suction side | lado de sucção |
| cara de succión (hélice) | suction side (propeller) | dorso (hélice) |
| caracalejo | fouling | incrustação de fundo |
| carbón | carbon | carbono |
| carcaza de turbina | turbine casing | carcaça de turbina |
| carcaza del cojinete de empuje | thrust | jazente do mancal de escora |
| carcaza del cojinete de empuje | thrust block | jazente do mancal de escora |
| carena | bottom | carena |
| carena | bottom | fundo |

| | | |
|-----------------------|----------------------|------------------------|
| carena | bottom | obras vivas |
| carga de compensación | balancing load | carga de compensação |
| carga de medición | measurement cargo | carga leve |
| carga de medición | measurement cargo | carga de medição |
| carga de peso muerto | deadweight cargo | carga de peso morto |
| carga de porte bruto | deadweight cargo | carga de peso morto |
| carga perecedera | perishable cargo | carga perecível |
| cargador de batería | battery charger | carregador de bateria |
| carguero | cargo ship | cargueiro |
| carguero | cargo ship | navio de carga |
| carguero regular | liner | cargueiro regular |
| carlinga | carling | chaço |
| carlinga lateral | side girder | escoa |
| carlinga lateral | side keelson | longarina lateral |
| carpintero de blanco | ship's carpenter | marceneiro |
| carpintero de ribera | shipwright | carpinteiro naval |
| carrera | stroke | curso |
| carrera del pistón | piston displacement | deslocamento do êmbolo |
| carrete | reel | sarilho |
| carrete para alambre | wire reel | sarilho |
| carrete para cable | wire reel | sarilho |
| carretilla de carga | fork lift truck | empilhadeira |
| carroza | companion | gaiúta |
| carroza de escotilla | companion way | gaiúta de escotilha |
| carta de averías | trouble chart | carta de avarias |
| cartabón de bao | deck beam top | topo de vau |
| carter | crankcase | cárter |
| carter | oil sump | poceto de óleo |
| cárter | carter | cárter |
| cartucho | cartridge | cartucho |
| casco | hull | casco |
| casco | shell | casco |
| casco de cojinete | bearing bushing | casquillo |
| casco de cojinete | bearing shell | bucha de mancal |
| casco de fondo | bottom shell | chapeamento do fundo |
| casco desnudo | bareboat | casco nu |
| caseta de cubierta | deck house | casaria do convés |
| caseta del compás | compass bridge | tijupá |
| caseta del compás | compass bridge | ponte alta |
| caseta del puente | bridge-house | casaria central |
| casetería | accomodations | acomodações |
| casetería | house | camarim |
| casquete | bonnet | tampa de válvula |
| casquillo | bearing bushing | casquillo |
| casquillo | bearing shell | bucha de mancal |
| casquillo | bushing | bucha |
| castillo | castle | castelo |
| castillo | forecastle | castelo de proa |
| castillo | forecastle | castelo de proa |
| castillo de proa | castle | castelo |
| castillo de proa | forecastle | castelo de proa |
| castillo de proa | forecastle | castelo de proa |
| catalizador | catalyzer | catalizador |
| catamarán | catamaran | catamarã |
| catenaria | catenary | catenária |
| caudal de agua | water flow rate | vazão de água |
| cautín | soldering iron | ferro de soldar |
| cavitación | cavitation | cavitação |
| cazoneta | loggle | trambelho |
| cenefa | curtain | cortina |
| centinela | watchman | vigia |
| centro de carena | center of buoyancy | centro de carena |
| centro de flotación | center of floatation | centro de flutuação |
| cepilladura de bordes | edge planing | aplainamento de bordas |
| cepo | stock | cepo |
| cepo de ancla | anchor stock | cepo de âncora |

| | | |
|--------------------------------------|--------------------|----------------------------------|
| cerca a la costa | inshore | próximo à costa |
| cercha | jig | gabarito |
| cercha | pattern | molde |
| cercha | template | molde |
| cercha (Colombia, Ecuador) | jig | molde |
| cercha (Colombia, Ecuador) | pattern | gabarito |
| cercha (Colombia, Ecuador) | template | gabarito |
| chaflán | bevel | chanfro |
| chaflanado | beveled | chanfrado |
| chaflanado | cut back | chanfrado |
| chalana | lighter | chata |
| chaleco salvavidas | life jacket | colete salva-vidas |
| chanflado | beveled | chanfrado |
| chanfle | bevel | chanfro |
| chapa con pestaña | flange plate | chapa flangeada |
| chapa de arraigadas | futtock plate | chapa das arreigadas |
| chapa de asiento | tie plate | chapa de amarração |
| chapa de frente | face plate | chapa de face |
| chapa de retención | metal plate detent | chapa de retenção |
| chapa de suplemento | insert plate | chapa de inserção |
| chapa delgada | thin plate | chapa fina |
| chapa protectora de cinc | zinc plate | zinco protetor |
| chapa rebordeada | flange plate | chapa flangeada |
| chapa reforzada | heavy plate | chapa reforçada |
| chapa sin tratamiento | untreated plate | chapa preta |
| chapa sobrepuesta | rider plate | chapa de face |
| chapa sobrepuesta (a la sobrequilla) | rider plate | chapa de face |
| chaqueta | jacket | camisa |
| chaqueta del cilindro | cylinder jacket | câmara de circulação do cilindro |
| charnela | knuckle | quina |
| charnela | knuckle | borda |
| chartear | charter (to) | fretar |
| chatarra | scraps | sucata |
| chato | flat | chato |
| chaveta | lock pin | pino de trava |
| chaveta (Mexico) | lock pin | pino de trava |
| chavetero | key way | rasgo de chaveta |
| chavetero | keyway | rasgo de chaveta |
| chicarra | ratchet | catraca |
| chicharra | buzzer | cigarra |
| chigre | capstan | cabrestante |
| chigre | luffing winch | guincho do amantillo |
| chigre | winch | guincho |
| chigre de carga | cargo winch | guincho de carga |
| chigre de guardín | slewing winch | guincho do guardim |
| chigre de maniobra | mooring winch | guincho de atracação |
| chigre manual | luffing winch | guincho do amantillo |
| chimenea | funnel | chaminé |
| chimenea | smokestake | chaminé |
| china | chine | aresta viva |
| china | chine | aresta viva (dos cascos em v) |
| chinchorro | gifgig | canoa |
| chinchorro | gig | canoa |
| chinchorro | jolly boat | bote de serviço |
| chinchorro | yawl | canoa |
| chinchorro | dragnet | rede de arrasto |
| chinchorro (Chile) | dragnet | rede de arrasto |
| chorreo de arena | sandblasting | jato de areia |
| chorreo de granalla | gritblasting | jato de granalha |
| chorro de aire | air horn | buzina a ar |
| chorro de arena o granalla | shotblasting | jateamento com areia ou granalha |
| chumacera | bearing | mancal |
| chumacera | journal bearing | mancal |
| chumacera de empuje | thrust bearing | mancal de escora |
| chumacera de rodillos | roller bearings | rolimãs |
| chumacera de rodillos (Mexico) | roller bearings | aneis de rolamento |

| | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| chumacera del cigüeñal | crankshaft bearing | mancal do eixo de manivelas |
| chumacera intermedia | spring bearing | mancal intermediário |
| ciclo | cycle | ciclo |
| ciclo cerrado | closed cycle | ciclo fechado |
| cigüeñal | crankshaft | eixo de manivelas |
| cilindro | cylinder | cilindro |
| cinta | sheer strake | fiada do cintado |
| cinta | sheer strake | cintado |
| circuito de aguas negras | soil piping system | rede de águas servidas |
| círculo acimutal | azimuth circle | círculo azimutal |
| círculo de aterrizaje | landing circle | círculo de pouso |
| cisterna del condensador | hot well | cisterna |
| cisterna del condensador | hot well | poço |
| ciudadela | citadel | cidadela |
| cizalla | shears | tesoura |
| cizallamiento | shearing stress | cizalhamento |
| clara | clearance | clara |
| clara | clearance | folga |
| clara de cuaderna | frame spacing | vão de caverna |
| clara de la hélice | screw aperture | clara de hélice |
| claraboya | fixed side scuttle | vigia fixa |
| claraboya | open side scuttle | vigia móvel |
| claraboya | port hole | vigia |
| claraboya | port light | vigia |
| claro | gap | fresta |
| clavo grueso | spike | espigão |
| clinómetro | clinometer | clinômetro |
| clinómetro | clinometer | clinômetro |
| coa | king | coca |
| coaxial | co-axial | coaxial |
| cobre | copper | cobre |
| cobrero | coppersmith | caldeireiro |
| coca | nip | coca |
| coca | king | coca |
| coca (de un cabo) | king | coca |
| cocina | galley | cozinha |
| codaste | shaft strut | pé-de-galinha do eixo |
| codaste | stern frame | cadaste |
| codaste | stern post | cadaste |
| codaste popel | rudder post | cadaste do leme |
| codillo | crease | dobra |
| codillo | fold | dobra |
| codo | articulation | articulação |
| codo | articulation | almeida |
| codo | articulation | joelho |
| codo | articulation | cotovelo |
| codo | elbow | joelho |
| codo | elbow | articulação |
| codo | elbow | cotovelo |
| codo | elbow | almeida |
| codo | knuckle | cotovelo |
| codo | knuckle | almeida |
| codo | knuckle | articulação |
| codo | knuckle | joelho |
| coeficiente de bloque | block coefficient | coeficiente de bloco |
| coeficiente de forma | form coefficient | coeficiente de forma |
| coeficiente de peso muerto | deadweight coefficient | coeficiente de porte |
| coeficiente del plano de flotación | waterplane coefficient | coeficiente de linha d'água |
| coeficiente prismático | prismatic coefficient | coeficiente prismático |
| coeficiente prismático longitudinal | longitudinal prismatic coefficient | coeficiente prismático longitudinal |
| coeficiente prismático vertical | vertical prismatic coefficient | coeficiente prismático vertical |
| cofa de vigía | crow's nest | ninho de pega |
| coferdam | cofferdam | coferdam |
| cojinete | bearing | mancal |
| cojinete | journal bearing | mancal |
| cojinete corrector de holgura | self alignment bearing | mancal auto-alinhável |

| | | |
|---|-------------------------------|------------------------------|
| cojinete de bancada | main bearing | mancal principal |
| cojinete de bolas | ball bearing | mancal de esferas |
| cojinete de empuje | thrust bearing | mancal de escora |
| cojinete del cigüeñal | crankshaft bearing | mancal do eixo de manivelas |
| cojinete del lado de la hélice | propeller end bearing | mancal de apoio do hélice |
| cojinete del pie de la biela | bottom-end bearing | mancal inferior |
| cojinete principal | main bearing | mancal principal |
| cojinetes de cruceta | crosshead brasses | mancais de cruzeta |
| colector | drum | tubulão |
| colector | header | coletor de caldeira |
| colector | intake manifold | coletor de admissão |
| colector (de caldera) | drum | tubulão |
| colector de aceite | oil sump | poceto de óleo |
| colector de caldera | boiler drum | tubulação da caldeira |
| colector de humos | uptake | caixa de fumaça |
| colector de vapor | steam drum | coletor de vapor |
| colector del motor | manifold | coletor do motor |
| colisión | collision | colisão |
| collar | collar | colar |
| collar de protección | pad | almofada |
| collar de protección | pad | coxim |
| collarín | collar | colar |
| collarín del pescante | davit collar | palmatória |
| collarín del pescante | davit keeper | palmatória |
| collarines del cojinete de empuje | thrust shaft collars | colares de empuxo do eixo |
| colocación de la quilla | keel laying | batimento de quilha |
| columna | column structure | coluna |
| comandada por engranajes | gear-driven | acionada por engrenagens |
| comandante | master | comandante |
| comando del eje de camones | camshaft drive | acionamento do eixo de cames |
| comba de los baos | camber | curvatura |
| comba de los baos | camber | abaulamento |
| combadura | warping | alquebramento |
| combo | belling tool | ferro de bater |
| combo | belling tool | ferro de acampantar |
| combustão | burning | queima |
| combustible | fuel | combustível |
| combustión | burning | combustão |
| combustión | combustion | combustão |
| comedor | messroom | refeitório |
| compartimiento | compartment | compartimento |
| compartimiento del piloto | pilot room | compartimento do práctico |
| compartimientos protegidos | armored compartments | cidadela |
| compás | compass | bússola |
| compás magnético | magnetic compass | agulha magnética |
| compensador magnético | magnetic compensator | compensador magnético |
| comportamiento en el mar | seakeeping | comportamento no mar |
| compresión | compression | compressão |
| compresor | compressor | compressor |
| compresor de aire | air compressor | compressor de ar |
| compuerta de esclusa | floodgate | comporta |
| computador | computer | computador |
| con asiento a popa | with trim | trimado à popa |
| conchuela | fouling | incrustação de fundo |
| condensador atmosférico | atmospheric condenser | condensador atmosférico |
| condensador de compensación | trimmer | carvoeiro |
| condensador de vacío | vacuum condenser | condensador a vácuo |
| condiciones de igual desplazamiento | equal displacement conditions | isocarenas |
| conducto de gases | flue | conduto de gases |
| conexión | coupling | flange de acoplamento |
| conjunto de cruceta | crosshead assembly | conjunto da cruzeta |
| conjunto de secciones transversales del casco | body plan | plano de balizas |
| conjunto de válvulas | valve assembly | conjunto de válvulas |
| consignatario | consignee | consignatário |
| consola | bracket | borboleta |
| consola | console | console |

| | | |
|---------------------------------|------------------------|----------------------------|
| consola | gusset plate | chapa-esquadro |
| consola con pestaña | angle bracket | cantoneira em ângulo |
| consola contra pandeo | tripping bracket | borboleta contra flambagem |
| consola del bao | beam knee | borboleta do vau |
| construcción naval | shipbuilding | construção naval |
| consumo de aire | air consumption | consumo de ar |
| contador | purser | comissário |
| contaminación | pollution | poluição |
| contenedor | container | container |
| contorno expandido de la pala | expanded blade outline | contorno expandido da pá |
| contornos | boundaries | contornos |
| contrabando | smugline | contrabando |
| contrabrazola | headledge | contrabraçola |
| contracción | shrinkage | contração |
| contracción | shrinking | contração |
| contraincendio | fire fighting | combate a incêndio |
| contraamaestre | foreman | contra-mestre |
| contraamaestre | quarter master | contramestre |
| contrapasador | counter-pin | contrapino |
| contrapeso | back balance | contrapeso |
| contrapesos | counterweights | contrapesos |
| contrapresión | back pressure | contra-pressão |
| contrapuerta | baffle door | guarda-fogo |
| contrapuerta (de caldera) | baffle door | guarda-fogo |
| contratuerca | checknut | contraporca |
| contratuerca | jam nut | contraporca |
| contratuerca | lock nut | contraporca |
| contretes | dogshore | cachorros |
| control de potencia | power control | controle de potência |
| conversión | conversion | conversão |
| convertidor | converter | conversor |
| convoy | convoy | comboio |
| convoy de barcas | barge train | comboio fluvial |
| convoy de barcas | barge train | comboio de barcas |
| convoy de planchones | barge train | comboio de barcas |
| convoy de planchones (Colombia) | barge train | comboio de barcas |
| copla sincrónica | synchronic coupling | acoplamento sincronizado |
| coraza | armor plating | blindagem |
| coraza | armor plating | couraça |
| corbata | collar | colar |
| corbeta | corvette | corveta |
| cordón de soldadura | bead | cordão de solda |
| cornamusa | cleat | cunho |
| corona del pistón | piston crown | coroa do pistão |
| coronamiento de popa | taffrail | grinalda |
| correaje | belting | verdugo |
| correaje | fender | verdugo |
| corredera | log | odômetro |
| corredera de fondo | bottom log | odômetro de fundo |
| corredera de fondo | speed log | odômetro de fundo |
| corredera de regala | portable log | odômetro de superficie |
| corredera de regala | taffrail log | odômetro de superficie |
| corredera de superficie | surface log | odômetro de superficie |
| corredera portátil | portable log | odômetro de superficie |
| corredera portátil | taffrail log | odômetro de superficie |
| corredera transversal | cross slide | carro transversal |
| corredor | broker | corretor |
| corriente | stream | corrente |
| corrosión | corrosion | corrosão |
| corrosión | wastage | corrosão |
| cortador de rebanadas | food slicer | cortador de fatias |
| corte a soplete | gas cutting | corte a maçarico |
| corte manual | manual cutting | corte manual |
| corte mecánico | machine cutting | corte mecânico |
| corte sesgado | undercut | mordedura |
| cortina | curtain | cortina |

| | | |
|------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|
| costa | sea-board | costa |
| costa afuera | offshore | ao largo |
| costado | side | costado |
| costado | side | bordo |
| costillage | ribs | esqueleto |
| costura remachada | riveted seam | costura rebitada |
| costura soldada | welded seam | costura soldada |
| cote | half hitch | meia-volta |
| cote (nudo) | half hitch | meia-volta (nó) |
| coy | hammock | maca |
| cremallera | rack | cremalheira |
| cremallera | worm wheel | cremalheira |
| cromo | chrome | cromo |
| cronómetro | chronometer | cronômetro |
| crucero | cruiser | cruzador |
| crucero anti-aéreo | anti-aircraft cruiser | cruzador anti-aéreo |
| crucero de combate | battle cruiser | cruzador de batalha |
| crucero ligero | light cruiser | cruzador ligeiro |
| cruceta | crosshead | cruzeta |
| cruceta | yoke | meia-lua |
| cruz del ancla | anchor head | braço de âncora |
| cruz del ancla | crown | cruz |
| cruz del ancla | crown | cruz |
| cuaderna | frame | caverna |
| cuaderna armada | built-up frame | caverna armada |
| cuaderna armada | rib | caverna armada |
| cuaderna aserrada | swan frame | caverna serrada |
| cuaderna curvada | bent frame | caverna obrigada |
| cuaderna de refuerzo antivibración | painting frame | caverna de reforço contra vibração |
| cuaderna del pique de proa | fore peak frame | baliza do pau de percha |
| cuaderna inclinada | inclined frame | baliza revirada |
| cuaderna intermedia | intermediate frame | caverna intermediária |
| cuaderna maestra | main frame | caverna mestra |
| cuaderna maestra | main frame | seção mestra |
| cuaderna maestra | midship section | seção mestra |
| cuaderna maestra | midship section | caverna mestra |
| cuaderna para hielo | ice frame | caverna de gelo |
| cuaderna reforzada | deep frame | caverna reforçada |
| cuaderna reforzada | deep web | gigante de grande largura |
| cuaderna simple | single-armed frame | caverna singela |
| cuaderna transversal | transverse frame | caverna transversal |
| cuadernal | blocks | poleame |
| cuadrante | quadrant | quadrante |
| cuadro | board | quadro |
| cuadro (elect.) | board (elec.) | quadro (elet.) |
| cuartel | hatchcover section | quartel de escotilha |
| cuarteles | dunnage | separação |
| cuarteles (para abarrote) | dunnage | calços (para escoramento de carga) |
| cuarto de cartas | chart-room | camarim de navegação |
| cuarto de derrota | chart-room | camarim de navegação |
| cuarto frío | cold-store | câmara frigorífica |
| cuatro tiempos | four stroke | quatro tempos |
| cubierta | cover | capuchana |
| cubierta | cover | quartel |
| cubierta | deck | convés |
| cubierta | hood | capuchana |
| cubierta | hood | quartel |
| cubierta | hood | quartel |
| cubierta | hood | capuchana |
| cubierta acorazada | armored deck | convés encouraçado |
| cubierta acorazada | armored deck | convés balístico |
| cubierta al centro | midship deck | convés à meia nau |
| cubierta baja | lower deck | convés inferior |
| cubierta baja | lower deck | cobertas |
| cubierta continua | complete deck | convés contínuo |
| cubierta corrida | flush deck | convés corrido |

| | | |
|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| cubierta de abrigo | awning deck | convés de abrigo |
| cubierta de abrigo | awning deck | convés de toldo |
| cubierta de arqueo | tonnage deck | convés de arqueação |
| cubierta de francobordo | freeboard deck | convés de borda livre |
| cubierta de galería | gallery deck | convés de galerias |
| cubierta de la descarga de gases | gas outlet casing | invólucro da saída de gases |
| cubierta de la entrada de gases | gas inlet casing | invólucro da entrada d gases |
| cubierta de la toldilla | poop deck | convés do tombadilho |
| cubierta de los mamparos | bulkhead deck | convés das anteparas |
| cubierta de paseo | gallery deck | convés de galerias |
| cubierta de paseo | promenade deck | convés de passeio |
| cubierta de vuelo | flight deck | convés de vôo |
| cubierta del castillo | forecastle deck | convés do castelo |
| cubierta del hangar | hangar deck | convés do hangar |
| cubierta del puente | bridge-deck | convés de superestructura central |
| cubierta del puente | navigator bridge deck | convés do passadiço |
| cubierta del puente superior | flying bridge deck | convés do passadiço |
| cubierta estanca | watertight deck | convés estanque |
| cubierta estanca al tiempo | weathertight deck | convés estanque ao tempo |
| cubierta ligera | spardeck | espardeque |
| cubierta principal | main deck | convés principal |
| cubierta principal | upper deck | convés superior |
| cubierta protegida | strengthened deck | convés protegido |
| cubierta reforzada | strengthened deck | convés protegido |
| cubierta simple | single deck | convés singelo |
| cubierta superior | upper deck | convés superior |
| cubo de la hélice | propeller boss | bosso do hélice |
| cubo del eje | shaft boss | bosso do eixo |
| cubre-chumacera | chafing batten | telha |
| cubrejunta | butt strap | tapa-junta |
| cubrejunta interior de los ángulos | bossom pieces | pedaços de cantoneiras para ligação |
| cuerda | chord | corda |
| cuerpo de la bomba | barrel pump | corpo da bomba |
| cuerpo de popa | after body | corpo de popa |
| cuerpo de proa | fore body | corpo de proa |
| cuerpo de proa | forebody | corpo de proa |
| cuerpo paralelo medio | parallel middle body | corpo paralelo médio |
| cumbre de toldo | ridge | espinhaço |
| cuna | cradle | berço |
| cuna de lanzamiento | launching cradle | berço de lançamento |
| cuña | chock | buzina |
| cuña | cotter | chaveta |
| cuña | wedge | cunha |
| cuña cerrada | closed-chock | buzina fechada |
| cuña de anguilas móviles | sliding way wedge | cunha do carro de lançamento |
| cursor | cursor | cursor |
| curvado en frío | cold bending | dobramento a frio |
| curvas cruzadas | cross curves | curvas isóclinas |
| curvas de secciones longitudinales | buttock line | linha do alto |
| curvas hidrostáticas | hydrostatic curves | curvas hidrostáticas |
| curvatón | lodging knee | abertona |
| curvatura de poco radio | close bending | encurvamento com raio reduzido |

| Español | Inglés | Portugués |
|--|------------------------|---------------------------------------|
| D | | |
| dársena | basin | bacia |
| dársena | basin | doca |
| dársena | inner harbor | doca |
| de altobordo | seagoing | de alto mar |
| de cabeza redonda | buttonhead | de cabeça redonda |
| de cabeza redondeada | cupheaded | de cabeça redonda |
| de forma fina | fine form | de formas finas |
| de formas llenas | full form | de formas cheias |
| defensa | fender | defensa |
| defensa | pad | coxim |
| defensa | pad | almofada |
| deflector de viento | wind deflector | defletor de vento |
| deflectoras | baffle plate | chapa defletora |
| demora | demurrage | sobrestadia |
| departamento de gambuza | catering department | câmara |
| depósito | warehouse | armazém |
| depósito de agua caliente | hot well | poço |
| depósito de agua caliente | hot well | cisterna |
| depósito para cenizas | ash pan | depósito para cinza |
| deriva | drift | deriva |
| derivación del tubo de escape | exhaust branch pipe | ramal do duto de descarga |
| derrame | overflow | derrame |
| derrame de aceite | oilspill | derrame de óleo |
| derrota | track | derrota |
| derroteros | sailing directions | instruções de roteiro |
| desacoplar | uncoupling | desengate |
| desaguadero del fondo | bottom drain | dreno do fundo |
| desaguar | scrap | desmontar |
| desalinizar | de-salting | dessalgar |
| desatendido | unmanned | desguarnecido |
| desbaste del bordo de salida | washback modification | desbaste do bordo de fuga |
| desbaste del bordo de salida (de hélice) | washback modification | desbaste do bordo de fuga (de hélice) |
| descarga | discharge | descarga |
| descarga | outlet | descarga |
| descargador | discharge | descarga |
| descargador | outlet | descarga |
| descolchar | untwist | descochar |
| descolchar | untwist (to) | descochar |
| desembolso | disbursement | custeio |
| desengranar | ungear | desengrenar |
| desengranar | ungear (to) | desengrenar |
| desengrillar | unshackle | desmanilhar |
| desengrillar | unshackle (to) | desmanilhar |
| desgaste | attrition | atrito |
| desgaste | attrition | desgaste |
| desgaste | wastage | corrosão |
| desgaste | wear | desgaste |
| desgaste | wear | atrito |
| desguazar | break up | desmontar |
| desguazar | scrap (to) | desmontar (sucata) |
| desguazar (chatarra) | break up (to) | desmontar (sucata) |
| desintegración | catalytic cracking | craqueamento |
| deslastrar | deballast | deslastrar |
| deslastrar | deballast (to) | deslastrar |
| deslizamiento lateral | sway | deslizamento lateral |
| desplazamiento | displacement | deslocamento |
| desplazamiento del pistón | piston displacement | deslocamento do êmbolo |
| desplazamiento en carga | full load displacement | deslocamento a plena carga |
| desplazamiento liviano | light displacement | deslocamento mínimo |
| desplazamiento normal | normal displacement | deslocamento normal |
| desplazamiento normal | normal displacement | deslocamento padrão |
| desplazamiento normal | standard displacement | deslocamento padrão |

| | | |
|--------------------------------|------------------------|----------------------------------|
| desplazamiento normal | standard displacement | deslocamento normal |
| desplazamiento por alabeo | warping displacement | distorção |
| desplazamiento estándar | normal displacement | deslocamento normal |
| desplazamiento estándar | normal displacement | deslocamento padrão |
| desplazamiento estándar | standard displacement | deslocamento padrão |
| desplazamiento estándar | standard displacement | deslocamento normal |
| despojos flotantes | flotsam | despojos flutuantes |
| destornillador | screwdriver | chave de fenda |
| destructor | destroyer | contratorpedeiro |
| destructor de escolta | destroyer escort | contratorpedeiro de escolta |
| desvío | creep | fluência |
| desvío | sway | deriva |
| detector de gas | gas detector | detetor de gás |
| devanado | winding | enrolamento |
| devanado del inducido | armature winding | enrolamento do induzido |
| devanado sensible al fuego | fire sensible coil | bobina sensível ao fogo |
| diafragma | diaphragm | diafragma |
| diagrama de búsqueda de fallas | trouble chart | carta de avarias |
| diagrama de conexiones | connection diagram | diagrama de conexões |
| diagramas de mímicos | mimic diagrams | diagramas mímicos |
| diámetro | diameter | diâmetro |
| diametro del cilindro | cylinder bore | diâmetro do cilindro |
| diametro interior | bore diameter | diâmetro do furo |
| diario | log book | diário náutico |
| difusor | diffuser | difusor |
| difusor | nozzle | bocal (sistema fixo de incêndio) |
| difusor | nozzle | bocal |
| difusor | venturi | difusor |
| diodo | diode | diodo |
| dique | dock | dique |
| dique | dock | doca |
| dique | sea-wall | dique |
| dique flotante | floating dock | dique flutuante |
| dique seco | graving dock | dique seco |
| disco de hélice | propeller disk | disco de hélice |
| disco de Plimsoll | load line disc | disco de Plimsoll |
| disco de Plimsoll | load line disc | disco de borda-livre |
| disco flexible | floppy disc | disco flexível |
| disco flexible | floppy disk | disquete |
| discontinuidades | notches | descontinuidades |
| discontinuidades | notches | descontinuidades |
| diseñador | designer | projetista |
| diseño | design | projeto |
| diskette | floppy disc | disco flexível |
| diskette | floppy disc | disquete |
| dispositivo de retraso | retarding device | desacelerador |
| dispositivo motriz | prime mover | acionador |
| dispositivo vista clara | clear views screen | vigias rotativas |
| disyuntor | circuit breaker | disjuntor |
| disyuntor al aire | air circuit breaker | interruptor de circuito de ar |
| disyuntor al aire (Mexico) | air circuit breaker | interruptor de circuito de ar |
| doblado de plancha | plate bending | curvamento de chapa |
| doblar | bend (to) | dobrar |
| doble filtro | duplex filter | filtro duplo |
| doble fondo | double bottom | fundo duplo |
| doble fondo | inner bottom | fundo duplo |
| doble fondo celular | cellular double bottom | duplo fundo celular |
| doblez | crease | dobra |
| doblez | fold | dobra |
| dos tiempos | two-stroke | dois tempos |
| draga | dredger | draga |
| draga de cántara | bucket-dredger | draga de alcatruz |
| ducto | duct | duto |
| ducto de ventilación | air course | respiradouro |
| dureza | toughness | dureza |
| durmiente | sleeper | dormente |

| Español | Inglés | Portugués |
|--------------------------|-----------------------|--------------------------|
| E | | |
| ebullición | boiling | ebulição |
| echazón | jetsam | carga lançada ao mar |
| ecosonda | echosounder | ecobatímetro |
| eje | axle | eixo |
| eje | shaft | eixo |
| eje | spindle | eixo |
| eje de bocina | stern tube axle | eixo do tubo telescópico |
| eje de camones | camshaft | eixo de cames |
| eje de cola | shaft drive generator | gerador de eixo |
| eje de empuje | thrust shaft | eixo de escora |
| eje de la válvula | valve spindle | eixo da válvula |
| eje de tubo | tube shaft | eixo do tubo |
| eje del generador | generator shaft | eixo do gerador |
| eje del regulador | regulator shaft | eixo regulador |
| eje del rotor | rotor shaft | eixo do rotor |
| eje intermedio | intermediate shaft | eixo intermediário |
| eje porta-hélice | propeller shaft | eixo do hélice |
| ejes huecos | hollow shafts | eixos vazados |
| electrodo para soldadura | welding rod | eletrodo para solda |
| elevador de carga | cargo lift | elevador de carga |
| elevador para pasajeros | passenger lift | elevador de passageiro |
| elear | hoist | içar |
| elongación | elongation | alongamento |
| embalaje | crate | engradado |
| embarcación | boat | embarcação |
| embarcación | boat | barco |
| embarcación | boat | bote |
| embarcación | craft | embarcação |
| embarcación | ship | embarcação |
| embarcación de apoyo | supply boat | embarcación de apoio |
| embarcación de pesca | fishing boat | barco de pesca |
| embarcación de pesca | fishing boat | pesqueiro |
| embarcadero | wharf | cais |
| embarcador | shiper | embarcador |
| émbolo | piston | êmbolo |
| émbolo | piston | pistão |
| embrague | clutch | embreagem |
| embrague de presión | jam clutch | embreagem de dentes |
| embrague dentado | jam clutch | embreagem de dentes |
| embudo | funnel | funil |
| embudo | hopper | cisterna |
| empalmado | clamped | engastado |
| empalme | bend | emenda (de cabos) |
| empalme | splice | emenda |
| empalme | splice | emenda (de cabos) |
| empalme | splice | emenda de cabos |
| empaquete | gasket | gaxeta |
| empaquete de corcho | cork gasket | junta de cortiça |
| empaquetadura | packing | engaxetamento |
| empujador | pusher tug | empurrador |
| empujador | thruster | empurrador |
| en marcha | underway | em marcha |
| en proa | ahead | pela proa |
| en tierra firme | ashore | em terra firme |
| en viaje | underway | em viagem |
| encalladero | shoal | baixio |
| encallado | grounded | encalhado |
| encallar | aground | encalhar |
| encallar | aground (to go) | encalhar |
| encendido | ignition | ignição |
| enchapado | plating | chapeamento |
| enchufe | socket | tomada |

| | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| encurvamiento | camber | curvatura |
| encurvamiento | camber | abaulamento |
| enderezado en caliente | hot straightening | desempeno com calor |
| enderezado en frío | cold straightening | desempeno a frio |
| enderezamiento | straightening | desempeno |
| endurecido | hardening | têmpera |
| enfermería | sickbay | enfermaria |
| enfriado a aire | air-cooled | resfriado a ar |
| enfriador de aire | air cooler | resfriador de ar |
| enfriador de salida | after cooler | resfriador de saída |
| enfriamiento | chill | resfriamento brusco |
| enfriar bruscamente | quench | resfriar bruscamente |
| enfriar bruscamente | quench (to) | resfriar bruscamente |
| engranaje | gear | engrenagem |
| engranaje | gear | mecanismo |
| engranaje | gearing | engrenagem |
| engranaje cilíndrico | spur gear | engrenagem reta |
| engranaje cónico | bevel gear | engrenagem cônica |
| engranaje cónico | bevel gear | engrenagem biselada |
| engranaje de marcha | running gear | engrenagem |
| engranaje intermedio | idle gear | roda intermediária |
| engranaje intermedio | idle wheel | roda intermediária |
| engranaje recto | spur gear | engrenagem reta |
| engranajes de distribución | timing gears | engrenagens de distribuição |
| engranes helicoidales | helical gears | engrenagens helicoidais |
| engrasador | oiler | foguista |
| engrase | greasing | lubrificação |
| engrase | greasing | engraxamento |
| enjaretado | batten grating | estrado |
| enjaretado | grating | xadrez |
| enjaretado | grating | estrado |
| enjaretado | wood grating | estrado |
| enjaretado | wood grating | xadrez |
| enroscado | threaded | roscado |
| ensayo | test | ensaio |
| ensayo | test | teste |
| ensayo de achatamiento | flattening test | teste de achatamento |
| ensayo de aplastamiento | crushing test | teste de esmagamento |
| ensayo de doblado | bending test | teste de dobramento |
| ensayo de pestañado | flanging test | teste de flangeamento |
| ensayo en aguas libres | open water test | ensaio de água aberta |
| ensenada | bight | ensenada |
| ensenada | cove | angra |
| ensenada | creek | calheta |
| entrada | inbound | de entrada |
| entrada | input | entrada |
| entramado | dunnage | separação |
| entrante del costado del buque | tumble home | amassamento |
| entre cubiertas | between deck | convés intermediário |
| entre cubiertas | between deck | coberta |
| entrepunte | between deck | coberta |
| entrepunte | tween deck | coberta |
| envoltorio de aire | air casing | invólucro de ar |
| envoltura de aire | air casing | invólucro de ar |
| envolvente de las calderas | boiler casing | gaiúta da praça de caldeiras |
| equipamiento de bombero | fireman outfit | equipamento de bombeiro |
| equipo | outfit | equipamento |
| equipo intercomunicador para maniobra | talk-back communication equipment | fonoclama de manobra |
| erección | erection | edificação |
| erosión | erosion | erosão |
| escala de calado | draft marks | escala de calado |
| escala de calado | draft marks | marcas de calado |
| escala de calado | draft marks | marcas de borda livre |
| escala de calado | load marks | escala de calado |
| escala de calado | load marks | marcas de calado |
| escala de calado | load marks | marcas de borda-livre |

| | | |
|--|----------------------------|---|
| escala de embarque | embarkation ladder | escada de quebra-peito |
| escala de gato | embarkation ladder | escada de quebra-peito |
| escala de gato | jacob's ladder | escada de quebra-peito |
| escala de gato | rope ladder | escada de quebra-peito |
| escala de práctico | pilot ladder | escada de práctico |
| escala real | accomodation ladder | escada de portaló |
| escalera | ladder | escada |
| escalera de portalón | gangway ladder | escada de portaló |
| escalera de viento | jacob's ladder | escada de quebra-peito |
| escalera de viento | rope ladder | escada de quebra-peito |
| escalera vertical | vertical ladder | escada vertical |
| escama | flake | escama |
| escampavía | tender | navio-oficina |
| escantillón | scantling | escantilhão |
| escape | leakage | derrame |
| escaramujo | fouling | incrustação de fundo |
| escarpe | scarf | escarva |
| esclusa | lock | comporta |
| esclusa | sluice | eclusa |
| escobén | hawse hole | escovém |
| escora | heel | adernamento |
| escora | list | banda |
| escora | shore | escora |
| escora | shore | pontalete |
| escora | shore | pontalete |
| escora | shore | escora |
| escora | side girder | escoa |
| escora | stay shore | escora |
| escora | stay shore | pontalete |
| escora | stay shore | pontalete |
| escora | stay shore | escora |
| escoria | slag | escoria |
| escoria | slag bead | contornos |
| escoria (de soldadura) | slag bead | contornos (de solda) |
| escotera | chock | buzina |
| escotera con rodillo | roller chock | tamanca |
| escotera de espiar | warping chock | cunho de retorno |
| escotera de espiar | warping chock | tamanca |
| escotera de remolque | towing chock | buzina do painel |
| escotilla | hatch | escotilha |
| escotilla | hatchway | escotilha |
| escotilla de arqueo | tonnage hatch | escotilha de tonelagem |
| escotilla de carga | cargo hatch | escotilha de carga |
| escotilla de las bandas | side scuttle | vigia |
| escotilla para cabos | rope hatch | escotilha para cabos |
| escotillón a nivel | flush bunker scuttle | escotilhão |
| escotillón a nivel | flush bunker scuttle | agulheiro |
| escotillón a nivel | scuttle | agulheiro |
| escotillón a nivel | scuttle | escotilhão |
| escuadra | beam knee | borboleta do vau |
| escuadra con pestaña | angle bracket | cantoneira em ângulo |
| escuadra de fijación | lodging knee | abertona |
| escuadra de unión de fondo | tank side bracket | borboleta de ligação entre fundo duplo e cavernas |
| esfuerzo de tracción | tensile stress | esforço de tração |
| eslabón corto sin mallete | unstudded short link chain | amarra de elos sem malhetes |
| eslora | length | comprimento (do navio) |
| eslora | deck girder | sicorda |
| eslora | longitudinal deck girder | sicorda |
| eslora | longitudinal girder | viga longitudinal |
| eslora (viga) | deck girder | sicorda |
| eslora (viga) | longitudinal deck girder | sicorda |
| eslora de arqueo | tonnage length | comprimento de arqueação |
| eslora de escotilla | hatchway girder | sicorda de escotilha |
| eslora de registro | length register | comprimento de registro |
| eslora en cubierta | length of the deck | comprimento no convés |
| eslora en línea de flotación de proyecto | length at waterline | comprimento na flutuação |

| | | |
|---------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| eslora entre perpendiculares | length between perpendiculars | comprimento entre perpendiculares |
| eslora inundable | floodable length | comprimento alagável |
| eslora total | length overall | comprimento total |
| eslora total | total length | comprimento total |
| esmeril doble de pedestal | column double grinder | esmeril duplo de coluna |
| espacios exentos | exempt spaces | espaços isentos |
| espacios exentos | exemptions | espaços isentos |
| espadilla | screw tap | macho |
| espadilla | scull | esparrela |
| espejo | transom | espelho de popa |
| espejo de popa | escutcheon | espelho de popa |
| espesor | thickness | espessura |
| espía | warping | alquebramento |
| espiche | plug | batoque |
| espiga | pintle | macho do leme |
| espigón | pier | pier |
| espolón | jetty | quebra-mar |
| esquife | skiff | esquife |
| esquina de refuerzo | gusset stay | estai em esquadro |
| estabilidad | stability | estabilidade |
| estacha de amarre | line | cabo de amarração |
| estacha de amarre | mooring cable | cabo de amarração |
| estacha de amarre | rope | cabo de amarração |
| estación de incendio | fire station | posto de incendio |
| estación de la cuaderna de proa | fore frame station | baliza de vante |
| estación de la cuaderna maestra | main frame station | baliza mestra |
| estación de radio | wireless station | estação rádio |
| estadía | lay time | estadia |
| estadía por día | layday | estadia diária |
| estanca al tiempo | weathertight | estanque ao tempo |
| estanco | tight | estanque |
| estanque | basin | doca |
| estanque | basin | bacia |
| estanqueidad | tightness | estanqueidade |
| estaño | tin | estanho |
| estator | stator | estator |
| estay | stay | estai |
| estay en codo | gusset stay | estai em esquadro |
| estay fileteado | stay bolt | para fuso estai |
| estay ramificado | crowfoot stay | estai ramificado |
| estays del motor | tie rods | tensores |
| estela | wake | esteira |
| estiba | pallet | palet |
| estiba | pallet | bandeija |
| estiba interrumpida | broken stowage | quebra de estiva |
| estiba interrumpida | broken stowage | quebra de espaço |
| estiba interrumpida | broken stowage | vãos de carga |
| estibador | longshoreman | estivador |
| estibador | stevedore | estivador |
| estirado | drawing | estiramento |
| estirado | tempering | estiramento |
| estopor | cable stopper | mordente da amarra |
| estopor | devil's claw | patola |
| estopor | stopper | tampa |
| estopor | stopper | bujão |
| estribor | starboard | estibordo |
| estribor | starboard | boreste |
| estrobo | loop | estropo |
| estrobo | strap | estropo |
| estrobo | strop | estropo |
| estructura longitudinal | longitudinal frame | caverna longitudinal |
| estufa de cocina | galley range | fogão |
| etapa flotante | floating stage | flutuante |
| evaluado | assessed | avaliado |
| evaporador | evaporator | evaporador |
| expandir | expand (to) | mandrilhar |

| | | |
|----------------------------------|--------------------|-------------------------|
| expandir (tubos) | expand (to) | mandrilhar (tubos) |
| expansión del planchaje | shell expansion | expansão do chapeamento |
| expansor de tubos | tube expander | mandril |
| extinguidor | fire extinguisher | extintor de incêndio |
| extinguidor de espuma | foam extinguisher | extintor de espuma |
| extinguidor de halón | halon extinguisher | extintor de halon |
| extintor | fire extinguisher | extintor de incêndio |
| extracción | exhaustion | exaustão |
| extractor | exhaust fan | exaustor |
| extractor hidráulico | hydro extractor | extratora |
| extremo | butt | costura |
| extremo (de una plancha o traca) | butt | costura |
| extremo de la verga | yard's end | lais |
| eyector de aire | air ejector | ejetor de ar |

| Español | Inglés | Portugués |
|---------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|
| F | | |
| factor de estiba | stowage factor | fator de estiva |
| faja | range | faixa |
| faldilla de la consola | bracket flange | aba de cantoneira |
| faldón del pistón | piston skirt | saia do êmbolo |
| falla | failure | falha |
| fallo | break-down | colapso |
| falso bao | half beam | falso vau |
| faluchera | bulwark port | saída água |
| faluchera | freeing port | saída água |
| fango | mud | lama |
| faro | beacon | baliza |
| faro | beacon | farol |
| faro | lighthouse | farol |
| faro buscador | searchlight | farol de busca |
| faro radar | radar beacon | radar farol |
| ferry | ferry | ferry |
| ferry | ferry boat | barca de passagem |
| filete de tornillo | screw thread | rosca |
| filtro | filter | filtro |
| filtro | strainer | ralo |
| filtro | strainer | filtro |
| filtro de aire | air cleaner | filtro de ar |
| filtro de aire | air filter | filtro de ar |
| filtro simple | simplex filter | filtro simples |
| fineza | fineness | finura |
| flange de acoplamiento hidráulico | hydraulic flange coupling | flange de acoplamento hidráulico |
| flete | fright | frete |
| flete por tiempo | time charter | afretamento por tempo |
| flete por viaje | voyage charter | afretamento por espaço de carga |
| flexión | bending | flexão |
| flotación | flotation | flutuação |
| flotación adrizada | upright position | flutuação direita |
| flotación en el desplazamiento ligero | light ship waterline | flutuação leve |
| fluencia | creep | fluência |
| flujo | flow | fluxo |
| flujo | flow | escoamento |
| fogonadura | mast hole | enora |
| fogonero | stoker | foguista |
| fondeadero | anchorage | ancoradouro |
| fondear | anchoring | fundeio |
| fondeo | mooring | amarração |
| fondo | bottom | obras vivas |
| fondo | bottom | fundo |
| fondo | bottom | carena |
| fondo plano | flat bottom | fundo chato |
| fondo plano | flat bottom | fundo de prato |
| foque | jib | lança de guindaste |
| forjado a martinete | drop forged | estampado a quente |
| forro | skin | película |
| forro | skin | revestimento |
| forro de madera | plank | tábua |
| forro de madera de cubierta | deck planking | tabuado do convés |
| forro de serretas | sparring | sarretas |
| forro del cilindro | cylinder liner | camisa do cilindro |
| forro del fondo | bottom plating | chapeamento do fundo |
| forro exterior | outer plating | forro exterior |
| forro exterior | outer skin | forro exterior |
| forro interior | inner skin | forro interior |
| forro interior del fondo | floor ceiling | forro interior do fundo |
| fractura | crack | trinca |
| fractura | flaw | trinca |
| fragata | frigate | fragata |

| | | |
|--------------------|--------------------|----------------------|
| francobordo | freeboard | borda livre |
| frecuencímetro | frequencymeter | freqüencímetro |
| fresado | countersunk | escariado |
| fresadora | milling machine | máquina de fresar |
| fresar | mill (to) | fresar |
| frigorífico | freezer room | sala de congelados |
| fuelle | bellows | fole |
| fuerza de arrastre | drag force | força de arrasto |
| fuga | leakage | derrame |
| fundaciones | foundations | sapatas |
| fundaciones | foundations | fundações |
| fusible | fuse | fusível |
| fusil lanza cuerda | throwing appliance | fuzil lança-retinida |

| Español | Inglés | Portugués |
|---------------------------------|------------------------|--------------------------|
| G | | |
| gabarra | barge | barcaça |
| gabarra | barge | chata |
| gafas de soldador | welding goggles | óculos de soldador |
| galápagos | hamping clamp | castanhas |
| gallardete | pennant | galhardete |
| galvanizado | galvanized | galvanizado |
| galvanizado | zinc coated | galvanizado |
| gancho | devil's claw | patola |
| gancho | hook | gancho |
| gancho | devil's claw | patola |
| gancho de remolque | towing hook | gato de reboque |
| gancho de retenida | slip hook | gato de escape |
| gancho de seguridad | clasp hook | gato de tesoura |
| gancho de seguridad | clasp hook | gato de tesoura |
| gancho de seguridad | sister hook | gato de tesoura |
| gancho disparador | trip hook | gato de escape |
| gancho doble | clasp hook | gato de tesoura |
| gancho doble | safety hook | gato de tesoura |
| gancho doble | sister hook | gato de tesoura |
| gancho fijo | fixed hook | gato fixo |
| gancho giratorio | swivel hook | gato de tornel |
| garfio | grab | grampo |
| garra | claw | garra |
| garra | grip | garra |
| garra | grip | unha |
| gas inerte | inert gas | gás inerte |
| gatera | chain pipe | buzina de amarra |
| gatera | chain pipe | gateira |
| gatera | closed-chock | buzina fechada |
| gatera | open chock | buzina aberta |
| gatillo de retención | trigger detent | gatilho de retenção |
| gato hidráulico | hydraulic jack | macaco hidráulico |
| gavia | topsail | gávea |
| generador | generator | gerador |
| generador corriente alterna | AC generator | alternador |
| generador de puerto | generator for port use | gerador de porto |
| generatriz | generator line | linha geratriz |
| giro | pivoting | giro |
| giro | pivoting | pivotamento |
| girocompás | gyro compass | agulha giroscópica |
| girocompás | gyroscopic compass | agulha giroscópica |
| globo | balloon | balão |
| gongos | gongs | gongos |
| goteo | leakage | derrame |
| gotero del combustible | fuel droplet | gotículas de combustible |
| governador de velocidad | overspeed governor | limitador de velocidade |
| grada | berth | carreira |
| grada | building slip | carreira |
| grada | slipway | carreira |
| grada de construcción | berth | carreira |
| grada de construcción | building berth | carreira de construção |
| grada de construcción | building slip | carreira |
| grada de construcción | building slip | carreira de construção |
| grada de construcción | slipway | carreira |
| grada inclinada | inclined berth | carreira |
| gráficos de barra | bar charts | gráficos de barra |
| grampo | grab | grampo |
| granelero | bulk carrier | graneleiro |
| granelero | obo carrier | graneleiro universal |
| granelero y petrolero combinado | ore-oil carrier | granaleiro combinado |
| granulación gruesa | coarse grained | granulação grossa |
| grapa | clip | clipe |

| | | |
|------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| grapa | clip | grampo |
| grasa | grease | graxa |
| grieta | crack | trinca |
| grieta | flaw | trinca |
| grieta | fracture | trinca |
| grifo | cock | torneira |
| grifo de aire | air cock | torneira de ar |
| grillete | jew's harp | anete |
| grillete | jew's harp | manilha |
| grillete | mooring ring | anete |
| grillete | mooring ring | manilha |
| grillete | shackle | anete |
| grillete | shackle | manilha |
| grillete de amarra | ring bolt | argola de amarração |
| grillete de entalingar | end shackle | manilha de âncora |
| grillete de unión | joint shackle | manilha de ligação |
| grillete extremo | end shackle | manilha de âncora |
| groera | drainage hole | furo de drenagem |
| grúa | crane | guindaste |
| grúa flotante | pontoon crane | cábrea |
| grúa de brazo | jib crane | guindaste comum |
| grúa de pórtico | gantry crane | guindaste de pórtico |
| grúa de pórtico | portal crane | guindaste de pórtico |
| grúa de provisiones | provision crane | guindaste de provisões |
| grúa flotante | floating crane | cábrea flutuante |
| grúa móvil sobre cabeza | overhead travelling crane | ponte rolante |
| grúa pórtico | overhead travelling crane | ponte rolante |
| grúa pórtico | tower crane | guindaste-ponte |
| grúa pórtico | portainer | portêiner |
| grúa viajera | traveling crane | ponte rolante |
| grumete | sea-boy | grumete |
| grupo diesel generador | diesel generator set | grupo diesel gerador |
| guardaaguas | brow | pestana |
| guardaaguas | brow | pestana |
| guardaaguas (de portillo) | brow | pestana |
| guardacabo | thimble | sapatilho |
| guardacalor de la sala de máquinas | engine room casing | gaiúta da praça de máquinas |
| guarda-hélice | propeller keeper | guarda-hélice |
| guardines | wheel rope | gualdropes |
| guía | fairleader | tamanca |
| guía (para jarcias) | fairleader | tamanca |
| guía cerrada | closed fairlead | reclamo fechado |
| guía de cruceta | crosshead guide | guía da cruzeta |
| guía de la biela | piston rod guide | guía da biela |
| guía del vástago del pistón | piston rod guide | guía da biela |
| guía universal | universal fairlead | buzina universal |
| guía-lumbrera de admisión de aire | air inlet guide | guía do ar de admissão |
| guijarros | pebbles | cascalhos |
| guillotina | shears | tesoura |
| güinche | winch | guincho |
| güinche de carga | cargo winch | guincho de carga |
| güinche de maniobra | mooring winch | guincho de atracação |
| guindola | scaffold | andaime |
| guiñada | yaw | caturro |
| guiñada | yawing | guinada |
| guiñada | yawing | cabeceio |
| guiñar | yaw (to) | guinar |

| Español | Inglés | Portugués |
|-------------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| H | | |
| hangar | hangar | hangar |
| hasta | pole | galope |
| hélice | propeller | hélice |
| hélice | screw propeller | hélice |
| hélice aérea | airscrew | hélice aéreo |
| hélice carenada | ducted propeller | hélice em duto |
| hélice con asimetría | skewed propeller | hélice com assimetria |
| hélice contrarrotante | contra-rotating propeller | hélice em contra-rotação |
| hélice convencional | conventional propeller | hélice convencional |
| hélice de palas verticales | vertical bladed propeller | hélice de pás verticais |
| hélice de paso controlable | controllable pitch propeller | hélice de passo variável |
| hélice de paso fijo | fixed pitch propeller | hélice de passo fixo |
| hélice de paso variable | reversible pitch propeller | hélice de passo variável |
| hélice direccional | directional propeller | hélice direccional |
| hélice en contrarrotación | contra-rotating propeller | hélice em contra-rotação |
| hélice supercavitante | supercavitating propeller | hélice supercavitante |
| hélices de palas desmontables | built-up propeller | hélice de pás removíveis |
| hélice-tobera | ducted propeller | hélice em duto |
| hembra del timón | gudgeon | fêmea do leme |
| herramienta para acampanar | belling tool | ferro de acampanar |
| herramienta para acampanar | belling tool | ferro de bater |
| herramientas | tools | ferramentas |
| herrumbre | rust | ferrugem |
| hierro | iron | ferro |
| hierro de primera fundición | pig iron | ferro gusa |
| hierro en lingotes | pig iron | ferro gusa |
| hierro forjado | wrought iron | ferro forjado |
| hierro forjado | wrought iron | ferro batido |
| hierro laminado | laminated iron | perfil laminado |
| hierro maleable | wrought iron | ferro forjado |
| hierro maleable | wrought iron | ferro batido |
| hierro para soldar | soldering iron | ferro de soldar |
| hileras de baos en los piques | tiers of beams in peaks | fiadas de vaus em pique tanques |
| hogar | boiler furnace | fornalha da caldeira |
| holgura | allowance | folga |
| holgura | clearance | clara |
| holgura | clearance | folga |
| holgura de engranaje | backlash | folga em engrenagem |
| hongo de ventilación | mushroom | cogumelo |
| horno | galley range | fogão |
| horno | oven | forno |
| horno de la caldera | boiler furnace | fornalha de caldeira |
| horquilla elevador | fork lift | empilhadeira |
| hueco de hombre | manhole | porta de visita |
| huelgo | backlash | folga em engrenagem |
| huelgo del pistón | piston clearance | folga do pistão |

Español

Inglés

Portugués

| Español | Inglés | Portugués |
|----------------------------------|-------------------------|---------------------------------|
| I | | |
| imbornal | limber | calha do porão |
| imbornal | scupper | embornal |
| impresora | printer | impressora |
| impulsor | cam follower | rolete |
| impulsor | impeler | impulsor |
| impulsor de proa | bow thruster | impelidor de proa |
| incinerador | incinerator | incinerador |
| inclinación | rake | caimento |
| inclinación | tilting | berço giratório |
| incrustaciones | fouling | incrustação de fundo |
| indicador de ángulo del timón | rudder angle indicator | indicador de ángulo do leme |
| indicador de calado | draft indicator | indicador de calado |
| indicador de cargamento | load master indicator | simulador de carregamento |
| indicador de luces de navegación | running light indicator | indicador de luzes de navegação |
| indicador de nivel | level gauge | indicador de nível |
| indicador de radar | radar indicator | indicador do radar |
| inducción | induction | indução |
| inducción (elec.) | induction (elec.) | indução (elet.) |
| inducido | armature | induzido |
| ingeniero jefe | chief engineer | primeiro maquinista |
| inspección | survey | vistoria |
| inspección a flote | floating survey | vistoria flutuante |
| inspector | surveyor | vistoriador |
| intercambiador de calor | heat exchanger | trocador de calor |
| intercostal | intercoastal | intercostal |
| interfase | interface | interface |
| interruptor | cut-out switch | interruptor |
| interruptor del circuito de aire | air circuit breaker | interruptor de circuito de ar |
| intervalo de rosca | thread interval | passo |
| inundación | flooding | alagamento |
| inundar | overflow (to) | derramar |
| inventario | inventory | inventário |
| inversor | inverter | inversor |
| inversor de corriente | current inverter | inversor de corrente |
| investigación | research | pesquisa |
| investigación de daños | troubleshooting | pesquisa de avarias |
| inyección | injection | injeção |
| inyección de aire | air injection | injeção de ar |
| isla | island | ilha |
| izar | hoist | içar |
| izar | hoist (to) | içar |

Español

Inglés

Portugués

J

| | | |
|---------------------------------|------------------|---------------------|
| jarcia firme | standing rigging | cabos fixos |
| jarcia firme | standing rigging | aparelho |
| jarcia firme | standing rigging | aparelho fixo |
| jarcia muerta | standing rigging | aparelho |
| jarcia muerta | standing rigging | cabos fixos |
| jarcia muerta | standing rigging | aparelho fixo |
| jefe de máquinas | chief engineer | primeiro maquinista |
| jefe de máquinas | chief enginner | chefe de máquinas |
| juego muerto | backlash | folga em engrenagem |
| juego muerto (Colombia, Mexico) | backlash | folga em engrenagem |
| junta | gasket | gaxeta |
| junta | joint | união |
| junta | joint | junta |
| junta a tope | butt welding | soldagem a topo |
| junta de montaje | field joint | junta de edificação |
| junta roscada | threaded joint | junta roscada |
| junta seca | packless joint | junta seca |
| juntas a solape | lap joint | juntas sobrepostas |
| juntas a tope | butt joint | juntas de topo |

Español

Inglés

Portugués

K

kilovatímetro

kilowattmeter

kilovatímetro

| Español | Inglés | Portugués |
|-------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| L | | |
| lámina | blade | lâmina |
| laminado de madera | plywood | madeira compensada |
| laminado en frío | cold-rolled | laminado a frio |
| lámpara de ancla | anchor lamp | luz de âncora |
| lámpara de señalización diurna | daylight signalling lamp | lâmpada de sinalização diurna |
| lámpara indicadora de sobrecarga | overload indicator lamp | lâmpada indicadora de sobrecarga |
| lampazo | mop | lambaz |
| lancha de desembarco | landing craft | embarcação de desembarque |
| lancha patrullera | patrol boat | lancha patrulheira |
| lancha patrullera | pt boat | lancha patrulheira |
| lancha torpedera | torpedo boat | lancha torpedeira |
| lanchón | lighter | chata |
| lanchón | lighter | alvarenga |
| lanzamiento | launching | lançamento |
| lanzamiento lateral | side launching | lançamento lateral |
| largo de proa | bowline | balso |
| lastre | ballast | lastro |
| latón | brass | latão |
| latón naval | naval brass | latão naval |
| latón rojo | red brass | latão vermelho |
| lavadero | laundry | lavanderia |
| lavadora | washing machine | lavadora |
| lavandería | laundry | lavanderia |
| leva | cam | came |
| leva de válvula | valve cam | came de válvula |
| leva del inyector del combustible | fuel injector cam | came do injetor de combustível |
| levanta válvulas | push rods | tuchos |
| levantamiento del fondo | dead rise | altura do fundo |
| licuador | liquifier | liquidificador |
| ligadura | tie | peça de amarração |
| ligazón | futtock | braço |
| lija | abrasive paper | lixa |
| lijado | sanding | lixamento |
| limerá | rudder hole | clara do leme |
| limerá del timón | helm port | clara do leme |
| limerá del timón | rudder hole | clara do leme |
| límite de fluencia | yield point | limite de escoamento |
| límite de fluencia | yield strength | limite de escoamento |
| límite de resistencia a la tracción | tensile strength | limite de resistência à tração |
| limpia parabrizas recto | straight line wiper | limpador linear de vigia |
| limpieza con ácido | etch | ataque com reagente químico |
| línea base | base line | linha de construção |
| línea de agua | waterline | linha d'água |
| línea de água de diseño | designed waterline | linha de flutuação de projeto |
| línea de calado máximo | line of maximum draft | linha de fundo |
| línea de carga | load line | linha de flutuação |
| línea de crujía | center line | mediânia |
| línea de crujía | center line | linha de centro |
| línea de crujía | middle line | mediânia |
| línea de crujía | middle line | linha de centro |
| línea de ejes | line shafting | linha de eixos |
| línea de ejes | tailshaft | linha de eixos |
| línea de flotación | load line | linha de flutuação |
| línea de flotación a plena carga | load waterline | linha de flutuação em plena carga |
| línea de fondo | line of maximum draft | linha de fundo |
| línea de referencia | reference line | linha de fé |
| línea de seguridad | life line | cabo de segurança |
| línea de trazado | molded line | linha moldada |
| líneas del buque | ship's lines | linhas do navio |
| lingada | sling | terço |
| lingar | sling (to) | lingar |
| líquido refrigerante | coolant | fluido resfriador |

| | | |
|-----------------------------|----------------------|----------------------------|
| listón | awning lath | fasquia |
| listón | awning spar | fasquia |
| litoral | sea-board | litoral |
| litoral | tidewater | litoral |
| llamada desde cocina | galley call | chamada de copa |
| llamada desde la enfermería | hospital call | chamada de enfermaria |
| llantas de trincado | hatch batten | tranca de escotilha |
| llave de purga | try cock | torneira de prova |
| llave inglesa | adjustable wrench | chave inglesa |
| llave inglesa | monkey wrench | chave inglesa |
| lleno y abajo | full and down | cheio e embaixo |
| localización de fallas | troubleshoot | defeito (em máquina) |
| longarina de gran altura | deep girder | longarina com altura total |
| longitudinal | longitudinal | longitudinal |
| longitudinales del fondo | bottom longitudinals | longitudinais do fundo |
| lubricación | lubrication | lubrificação |
| lubricador del cilindro | cylinder lubricator | lubrificador do cilindro |
| lubricante | lubricant | lubrificante |
| luces de las bandas | sidelights | faróis dos bordos |
| lumbrera | deck light | olho de boi |
| lumbrera | deck light | alboi |
| lumbrera | inspection hole | furo de acesso |
| lumbrera | skilight | alboio |
| lumbrera | skylight | olho de boi |
| lumbrera | skylight | alboi |
| lumbrera | skylight | olho-de-boi |
| lumbrera de admisión | inlet port | janela de admissão |
| luz de fondeo | anchor light | luz de fundeio |
| luz del pistón | piston clearance | folga do pistão |
| luz del pistón (Colombia) | piston clearance | folga do pistão |

| Español | Inglés | Portugués |
|----------------------------------|--------------------------|---------------------------------|
| M | | |
| macho de pala | pintle | macho do leme |
| madera contrachapada | plywood | madeira compensada |
| madera contrachapada (Mexico) | plywood | madeira compensada |
| madera enchapada | plywood | madera compensada |
| madera enchapada (Cuba) | plywood | madeira compensada |
| mal funcionamiento | malfunction | mau funcionamento |
| malecón | sea-wall | molhe |
| mamparo | bulkhead | antepara |
| mamparo central | center bulkhead | antepara diametral |
| mamparo corrugado | corrugated bulkhead | antepara corrugada |
| mamparo corrugado | swedge bulkhead | antepara ondulada |
| mamparo de bodega | hold bulkhead | antepara do porão |
| mamparo de colisión | collision bulkhead | antepara de colisão |
| mamparo de corrimiento | wash bulkhead | antepara corrugada |
| mamparo de guardabalance | wash bulkhead | antepara corrugada |
| mamparo del pique de proa | forward peak bulkhead | antepara de colisão de vante |
| mamparo diafragma | swash bulkhead | antepara diafragma |
| mamparo divisor | division bulkhead | antepara divisória |
| mamparo estanco al agua | watertight bulkhead | antepara estanque à água |
| mamparo extremo | end bulkhead | antepara extrema |
| mamparo extremo | end bulkhead | antepara frontal |
| mamparo longitudinal | longitudinal bulkhead | antepara longitudinal |
| mamparo no estanco | untight bulkhead | antepara não-estanque |
| mamparo ondulado | swedge bulkhead | antepara ondulada |
| mamparo principal | main bulkhead | antepara principal |
| mamparo reforzado | armored bulkhead | antepara blindada |
| mamparo reforzado | armored bulkhead | antepara protegida |
| mamparo resistente | strength bulkhead | antepara resistente |
| mamparo transversal | transverse bulkhead | antepara transversal |
| mandril | tube expander | mandril |
| mandrilar | expand | mandrilhar |
| manejo del ancla para fondeo | anchor handling mooring | aparelho de fundear e suspender |
| manga | breadth | boca |
| manga máxima | extreme breadth | boca máxima |
| manga moldeada | molded breadth | boca moldada |
| manga moldeada | moulded breadth | boca moldada |
| manguera | hose | mangueira |
| manguera contraincendio | fire hose | mangueira de incêndio |
| manguera de aire | air hose | mangueira de ar |
| manguito | liner | camisa |
| manguito (de un eje) | liner | camisa (de um eixo) |
| maniobra | maneuvering | manobra |
| manómetro | pressure gauge | manômetro |
| manómetro de nivel | level indicator | indicador de nível |
| manómetro de vacío | vacuum gauge | manômetro de vácuo |
| mantención | maintenance | manutenção |
| mantención (Chile) | maintenance | manutenção |
| mantenimiento | maintenance | manutenção |
| máquina | engine | máquina |
| máquina aplanchadora | ironing machine | calandra |
| máquina aplanchadora por presión | press ironing machine | prensa para passar roupa |
| máquina de amasar | kneading machine | masseira |
| máquina de doblar tubos | pipe bending machine | máquina de dobrar tubos |
| máquina de lavar | washing machine | lavadora |
| máquina de soldar eléctrica | electric welding machine | máquina de solda elétrica |
| máquina del timón | steering gear | máquina do leme |
| máquina laminadora | shaping machine | plaina laminadora |
| máquina lavadora de platos | dishwashing machine | máquina de lavar louça |
| máquina lavadora de vajilla | dishwashing machine | máquina de lavar louça |
| máquina secadora | drying machine | secador |
| maquinilla | winch | guincho |
| mar encapotado | billowy sea | mar encapelado |

| | | |
|------------------------------|-------------------------|----------------------------|
| mar hendido | billowy sea | mar encapelado |
| mar hendido (Uruguay) | billowy sea | mar encapelado |
| marcación | compass bearing | marcação |
| marcación | compass bearing | rumo |
| marcado de chapa | plate marking | marcação de chapa |
| marcas de calado | draft marks | marcas de borda livre |
| marcas de calado | draft marks | escala de calado |
| marcas de calado | draft marks | marcas de calado |
| marcas de calado | load marks | marcas de calado |
| marcas de calado | load marks | escala de calado |
| marcas de calado | load marks | marcas de borda-livre |
| marchapié | horse | estribo |
| marea | tide | maré |
| marejada | surf | ressaca |
| marina | seamanship | marinha |
| marinero | ordinary seaman | moço de convés |
| marinero | sailor | marinheiro |
| marinero | seafarer | marítimo |
| marinero | seaman | marinheiro |
| martillo de aire | air hammer | martelo pneumático |
| más a popa | aftermost | posterior |
| más a popa | aftermost | mais à ré |
| máscara de soldador | welding mask | máscara de soldador |
| mastelero | top of mast | mastréu |
| mástil | mast | mastro |
| mástil de popa | after mast | mastro de ré |
| mástil principal | main mast | mastro principal |
| mástil sin mastelero | mast without topmast | mastro mocho |
| mástil superior | upper mast | mastaréu |
| mástil telescópico | telescopic mast | mastro telescópico |
| mástil tipo stuelken | stuelken mast | mastro stuelken |
| mástil tubular | tubular mast | mastro tubular |
| mástil velle | velle mast | mastro velle |
| mayordomo | steward | taifeiro |
| mayordomo | steward | taifeiro |
| mecanismo | gear | mecanismo |
| mecanismo | gear | engrenagem |
| mecanismo de gobierno a mano | hand steering gear | leme à mão |
| mecanizado de precisión | precision machining | mecânica fina |
| mecanizado de precisión | precision machining | mecânica de precisão |
| mecha del timón | rudder stock | madre do leme |
| mechero | burner | queimador |
| medidor de flujo | flowmeter | fluxômetro |
| ménsula | bracket | borboleta |
| metacentro | metacenter | metacentro |
| metacentro inicial | initial metacentre | metacentro inicial |
| metacentro longitudinal | longitudinal metacentre | metacentro longitudinal |
| metal | metal | metal |
| metal antifricción | babbitt metal | metal patente |
| metal blanco | babbitt metal | metal patente |
| metal blanco | white metal | metal patente |
| minador | minelayer | lança-minas |
| módulo de sección maestra | longitudinal modulus | módulo de seção mestra |
| moho | rust | ferrugem |
| molinete | windlass | molinete |
| moluscos | barnacle | caraca |
| momento de torsión | torsional moment | momento de torção |
| momento flector | bending moment | momento fletor |
| monitor de carga | load monitor | monitor de carga |
| monitoreo | monitoring | monitoração |
| monoriel | monorail | monotrilho |
| montacarga | food lift | monta carga |
| montacarga | food lift | monta carga |
| montacarga (de provisiones) | food lift | monta carga (de provisões) |
| montacargas | fork lift | empilhadeira |
| montacargas | service lift | elevador de serviço |

| | | |
|------------------------|------------------|----------------------|
| montaje | block | montagem |
| montaje | erection | edificação |
| montante | kingpost | pescador |
| montante | kingpost | toco |
| montar | mount (to) | montar |
| mordaza | cable stopper | mordente da amarra |
| mordedura | undercutting | mordedura (de solda) |
| moto nave | motorship | motonave |
| motón | blocks | poleame |
| motón | single block | moitão |
| motón de aparejo | tackle block | talha |
| motor | engine | motor |
| motor diesel | diesel engine | motor diesel |
| motor principal | main engine | motor principal |
| muelle | dock | dique |
| muelle | dock | doca |
| muelle | pier | pier |
| muelle | sea-wall | molhe |
| muelle de alistamiento | fitting-out quay | cais de acabamento |
| muelle de atraque | quay | cais acostável |
| muelle de espigón | pier | pier |
| múltiple | manifold | coletor do motor |
| múltiple de admisión | intake manifold | coletor de admissão |
| múltiple de descarga | outlet manifold | duto de saída |
| múltiple de escape | exhaust manifold | coletor de descarga |
| muñón | gudgeon pin | pino do êmbolo |

Español

Inglés

Portugués

N

| | | |
|-----------------------------|----------------------|-------------------------------|
| nariz de proa | nose | bico de proa |
| naufragio | wreck | naufrágio |
| náutica | seamanship | náutica |
| navegabilidad | seaworthiness | navegabilidade |
| navegación de gran cabotaje | great coasting trade | navegação de grande cabotagem |
| navegación interior | inland navigation | navegação interior |
| navegador omega | omega navigator | navegador ômega |
| nicho | recess | recesso |
| nido de cuervo | crow's nest | ninho de pega |
| noray | bollard | cabeço |
| núcleo | boss | bosso |
| núcleo | core | núcleo |
| núcleo | hub | bosso |
| núcleo | hub | bosso |
| núcleo de hierro | iron core | núcleo de ferro |
| nucleo del electrodo | electrode core wire | alma do eletrodo |
| nucleo del electrodo | electrode core wire | núcleo do eletrodo |
| núcleo del inducido | armature core | núcleo do induzido |
| nudo | attachment | conexão (para tubulação) |
| nudo | knot | nó |

Español

Inglés

Portugués

O

| | | |
|------------------------------|--------------------|---------------------------|
| obenque | guy | gaio |
| obenque | shroud | brandal |
| obenque | stay | estai |
| obra muerta | dead works | obras mortas |
| obra muerta | upper works | obras mortas |
| obra viva | bottom | obras vivas |
| obra viva | bottom | fundo |
| obra viva | bottom | carena |
| obturador de la toma de aire | air intake shutter | obturador de tomada de ar |
| oficial de abastecimiento | supply officer | oficial intendente |
| oficial de administración | supply officer | oficial intendente |
| oficial de guardia | quarter officer | oficial de serviço |
| oficial de mando | chief officer | imediató |
| oficial de turno | quarter officer | oficial de serviço |
| oficial en jefe | chief officer | imediató |
| ojal | eye | olhal |
| ojal | eye plate | olhal |
| ojo de buey | bull's eye | olho de boi |
| ojo de buey | deck light | olho-de-boi |
| ojo de buey | deck light | alboio |
| ojo de buey | port hole | vigia |
| ojo de buey | port light | vigia |
| ola | wave | onda |
| oleada | swell | onda |
| oleada | swell | vaga |
| oleada | swell | ondulação |
| orden de encendido | firing order | ordem de queima |
| oreja | lug | orelha |
| orín | rust | ferrugem |
| orza de deriva | centerboard | espadelo |
| orza de deriva | centerboard | patilhão |
| orza de deriva | centerboard | bolina |
| óxido | rust | ferrugem |

| Español | Inglés | Portugués |
|------------------------|--------------------|------------------------|
| P | | |
| pala | blade | pá |
| pala con asimetría | skew blade | pá com assimetria |
| pala de la hélice | propeller blade | pá de hélice |
| pala de turbina | turbine blade | pá de turbina |
| pala del timón | rudder plate | porta do leme |
| palanca acodada | loggle | trambelho |
| palanca de control | control lever | manete de controle |
| palancas de empuje | push rods | tuchos |
| paleta del rotor | rotor blade | palheta do rotor |
| palmejar | ceiling stringer | escoa |
| palo | mast | mastro |
| palo macho | lower mast | mastro real |
| palo mayor popel | after mast | mastro de ré |
| palo principal | lower mast | mastro real |
| palo trinquete | fore mast | mastro de vante |
| palo trinquete | foremast | mastro de traquete |
| palo trípode | tripod mast | mastro trípode |
| palomilla | wing nut | porca de borboleta |
| pandeo | buckling | flambagem |
| panel alabeado | panel distortion | empeno de painel |
| panel de chapas | plate panel | painel de chapas |
| panel deformado | panel distortion | empeno de painel |
| panga | skiff | esquife |
| pantalla antillama | flame screen | tela contra-chama |
| pantoque | bilge | bojo |
| pañol | locker | paiol |
| pañol | store room | paiol |
| pañol de armas | ward room | praça d'armas |
| pañol de cabos | cordage room | paiol de massame |
| pañol de cabullería | cordage room | paiol de massame |
| pañol de cadena | chain locker | paiol de amarra |
| pañol de lámparas | lamp room | paiol de lâmpadas |
| pañol de víveres | provision store | paiol de mantimentos |
| pañol del contraestre | boatswain's locker | paiol do mestre |
| parada temporizada | time delayed stop | parada com atraso |
| parche | patch | bacalhau |
| partidores | starters | demarradores |
| pasacabo abierto | open chock | buzina aberta |
| pasacabo con rodillo | roller chock | tamanca |
| pasacabos | fairleader | tamanca |
| pasacabos de remolque | towing chock | buzina do painel |
| pasacabos universal | universal fairlead | buzina universal |
| pasadizo | catwalk | ponte |
| pasador | pin | cavilha |
| pasador | pin | pino |
| pasador | spike | espicha |
| pasador cilíndrico | dowel pin | prisioneiro (máquinas) |
| pasador de biela | wrist pin | pino de êmbolo |
| pasador de cruceta | crosshead pin | pino da cruzeta |
| pasador seguro (Chile) | lock pin | pino de trava |
| pasamanos | guard rail | corrimão |
| pasamanos | hand rail | corrimão |
| pasamanos de seguridad | storm rail | corrimão de segurança |
| pasarela | gangboard | prancha de portaló |
| pase de apoyo | backing pass | passé de apoio |
| pasillo | alleyway | corredor |
| pasillo | passageway | corredor |
| paso | pitch | passo |
| paso | thread interval | passo |
| paso de rosca | thread interval | passo |
| pata de gallo | spider | pé-de-galinha |
| patín | skate | patim |

| | | |
|--------------------------------|------------------------|--------------------------------|
| patrón | jig | molde |
| patrón | jig | gabarito |
| patrón | pattern | gabarito |
| patrón | pattern | molde |
| patrón | template | gabarito |
| patrón | template | molde |
| pedestal de chumacera | bearing pedestal | suporte do mancal |
| peladora de papas | potato peeler | descascador de batatas |
| pendolón | kingpost | pescador |
| pendolón | kingpost | toco |
| percha | spar | verga |
| percha | spreader | spreader |
| percha | yard | verga |
| perfil | shape | perfil |
| perfil acanalado | channel | perfil em "U" |
| perfil de ala de avión | aerofoil blade section | perfil de aerofólio |
| perfil laminado | laminated angle | perfil laminado |
| perfiles moldeados | mode shapes | perfis moldados |
| perilla | knob | botão |
| perilla de ajuste | adjusting knob | botão de ajuste |
| periscopio | periscope | periscopio |
| perno | bolt | parafuso |
| perno | screw | parafuso |
| perno de acoplamiento | coupling bolt | parafuso de unión |
| perno de ancla | anchor bolt | parafuso de ancoragem |
| perno de fijación del cojinete | bearing steadying bolt | parafuso tensor do mancal |
| perno machiembrado | interlocking bolt | parafuso de segurança |
| perno pasador | pintle | macho do leme |
| perno pasador del pistón | piston pin | pino do pistão |
| perno prisionero | stud bolt | estojo |
| pernos de fijación | holding down bolts | parafusos de fixação |
| pernos de fijación | tie bolts | parafusos tensores |
| perpendicular de proa | forward perpendicular | perpendicular à vante |
| pescante | davit | turco |
| pescante de gata | cat davit | turco do ferro |
| pescante de gata | cat davit | turco do lambareiro |
| pescante del ancla | anchor davit | turco do ferro |
| pescante del ancla | anchor davit | turco do lambareiro |
| pescante giratorio | rolling davit | turco rolante |
| pescante para pesca | fish davit | turco do lambareiro |
| pescante para provisiones | provision davit | turco de provisões |
| pescante radial | radial davit | turco comum |
| peso muerto | deadweight | peso morto |
| pesquero | fishing boat | pesqueiro |
| pesquero | fishing boat | barco de pesca |
| pesquero de arrastre | drifter | pesqueiro de arrasto |
| pesquero de arrastre | trawler | pesqueiro de arrasto |
| pesquero de arrastre por popa | stern trawler | pesqueiro de arrasto pela popa |
| pesquero de red de cerco | purse seiner | pesqueiro de rede de cerco |
| pesquero para curricanes | troller | pesqueiro de currico |
| pesquero para red de arrastre | drifter | pesqueiro de arrasto |
| pesquero para red de arrastre | trawler | pesqueiro de arrasto |
| pesquero para red de emalle | gillnetter | pesqueiro de rede de espera |
| pesquero para red de emalle | gillnetter | pesqueiro de rede de emalhar |
| pestaña | brow | pestanda |
| pestaña | flange | aba |
| pestaña | flange | flange |
| picadero | block | picadeiro |
| picadero | keel block | picadeiro |
| picadero de arena | sand keel block | picadeiro de areia |
| picadero lateral | bilge block | picadeiro lateral |
| picadero sólido | solid block | picadeiro sólido |
| pico de la uña | peak of the fluke | unha |
| pico de la uña (ancla) | peak of the fluke | unha (da âncora) |
| pie de cabra | cable stopper | mordente da amarra |
| pié de carnero | samson post | pé-de-carneiro |

| | | |
|--|---------------------------|----------------------------------|
| pié de gallo | propeller strut | pé-de-galinha do eixo |
| pié-de-gallo del eje de la hélice | shaft bracket | pé-de-galinha do eixo do hélice |
| piedra de amolar | abrasive wheel | rebolo de esmeril |
| pieza de extensión | distant piece | peça de extensão |
| piezas de sapata | foundations | sapatas |
| piezas de sapata | foundations | fundações |
| piezas fundidas | castings | fundidos |
| piezas fundidas | castings | peças fundidas |
| pilar | column structure | coluna |
| pilar | pillar | pilar |
| pilón | pylon | dispositivo de suspensão |
| pilón | pylon | suporte aerodinâmico |
| piloto automático | auto-pilot | piloto automático |
| piloto decca | decca navigator | navegador decca |
| piloto en jefe | chief mate | imediatos |
| pin travador | lock pin | pino de trava |
| pino | fir | abeto |
| pino (madera) | fir | abeto (madeira) |
| pintura | coating | revestimento |
| pintura | coating | pintura |
| pinza porta-electrodo | welding electrode holding | pinça porta-eletrodo |
| pinzote | gooseneck | pescoço de ganso |
| piñón | pinion | pinhão |
| pique de popa | aft peak tank | tanque de colisão a ré |
| pique de proa | fore peak | compartimento de colisão à vante |
| pique tanque | peak tank | tanque de colisão |
| pique tanque | peak tank | pique tanque |
| piratería | piracy | pirataria |
| pistola para soldadura | welding tip | pistola de solda |
| pistón | piston | pistão |
| pistón | piston | êmbolo |
| pistón de dos piezas | two-piece piston | êmbolo bi-partido |
| pistón del impulsor del disparador del servo motor | actuator piston | pistão do atuador |
| pistón descompuesto | two-piece piston | êmbolo bi-partido |
| pito de aire | air whistle | apito a ar |
| pivote del pistón | gudgeon pin | pino do êmbolo |
| placa antiderrapante | alinker plating | chapeamento antiderrapante |
| placa de montaje | mounting plate | placa de fixação |
| placa de quilla | flat plate keel | chapas-quilhas |
| placa de tubos | tube plate | espelho |
| placa de tubos | tube sheet | espelho |
| placa deflectora | baffle plate | chapa defletora |
| placa soporte de tubo | tube plate | espelho |
| placa soporte de tubo | tube sheet | espelho |
| placas del fondo | bottom shell | chapeamento do fundo |
| plan de estiba | cargo plan | plano de carga |
| plana alta | deep floor | hastilha alta |
| plancha acorazada | armor plate | chapa de couraça |
| plancha blindada | armor plate | chapa de couraça |
| plancha caliente | hot plate | chapa quente |
| plancha corrugada | corrugated plate | chapa ondulada |
| plancha corrugada | corrugated plate | chapa corrugada |
| plancha de acero | sheet steel | chapa fina de aço |
| plancha de asiento | bed plate | chapa suporte |
| plancha de asiento | bed plate | base do motor |
| plancha de base | base plate | chapa suporte |
| plancha de base | bed plate | chapa suporte |
| plancha de base | bed plate | chapa suporte |
| plancha de desembarco | brow landing | prancha de desembarque |
| plancha de fijación | mounting plate | placa de fixação |
| plancha de margen | margin plate | chapa marginal |
| plancha de refuerzo | stiffening plate | chapa de reforço |
| plancha de varenga | floor plate | chapa-caverna |
| plancha de varenga | floor plate | hastilha |
| plancha del pantoque | bilge plate | chapa do bojo |
| plancha delgada | light plate | chapa fina |

| | | |
|------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| plancha doble | double plate | chapa sobreposta |
| plancha doble | doubling plate | chapa-reforço |
| plancha estriada | checkered plate | chapa estriada |
| plancha estriada | checkered plate | chapa xadrez |
| plancha sobrepuesta | double plate | chapa-reforço |
| plancha sobrepuesta | double plate | chapa sobreposta |
| plancha sobrepuesta | doubling plate | chapa sobreposta |
| plancha sobrepuesta | doubling plate | chapa-reforço |
| plancha soporte | base plate | chapa suporte |
| planchaje del casco | shell plating | chapeamento externo |
| planchas del casco | hull plating | chapeamento do casco |
| planchas del fondo | bottom shell | chapeamento do fundo |
| planchas del forro exterior | hull plating | chapeamento do casco |
| planchas lisas | flash plating | chapeamento liso |
| planchón | barge | chata |
| planchón | lighter | barcaça |
| planchón (Colombia) | barge | chata |
| planchón (Colombia) | lighter | batelão |
| plano | drawing | plano |
| plano de armado | assembly drawing | plano de montagem |
| plano de capacidad | capacity plan | plano de capacidade |
| plano de conjunto | assembly drawing | desenho de conjunto |
| plano de cuadernas | body plan | plano de balizas |
| plano de flotación | waterplane | plano de flutuação |
| plano de gálibos | cross section | seção transversal |
| plano de líneas | lines plan | plano de linhas |
| plano de líneas de agua | half breadth plan | plano de linha água |
| plano de perfil | profile plan | plano de perfil |
| plano de perfil | sheer plan | plano de perfil |
| plano de secciones longitudinales | buttock plane | plano do alto |
| plano de semimangas | half breadth plan | plano de linha água |
| plano del pique | floors in peak | hastilhas no pique |
| planta destiladora | distilling plant | grupo destilatório |
| plantilla | jig | gabarito |
| plantilla | jig | molde |
| plantilla | pattern | molde |
| plantilla | pattern | gabarito |
| plantilla | template | gabarito |
| plantilla | template | molde |
| plaqueta de enganche | clench plate | braga |
| plástico reforzado con fibra | fiber reinforced plastic | plástico reforçado com fibra de vidro |
| platabanda | flange plate | chapa flangeada |
| plataforma | platform | plataforma |
| platanero | banana carrier | bananeiro |
| platina de respaldo | backing | cobre-junta |
| pleamar | high water | preamar |
| pletería de descarga del trancañil | gutter waterway | calha do trincaniz |
| pliegue | crease | dobra |
| pliegue | fold | dobra |
| plomo | plumb | chumbo |
| pluma | boom | lança |
| pluma de carga | cargo boom | pau de carga |
| pluma de carga | derrick | pau de carga |
| pluma para desembarque | landing boom | pau de carga para desembarque |
| pluma principal | jumbo derrick | pau real |
| pluma real | jumbo derrick | pau real |
| plywood marino | marine plywood | compensado naval |
| polea | pulley | roldana |
| polea | pulley loading boom | polia |
| polea (de una pluma) | pulley loading boom | polia (de pau de carga) |
| pollera del pistón | piston skirt | saia do êmbolo |
| polución | pollution | poluição |
| poner en marcha | set (to) | armar |
| pontón | hulk | pontão |
| pontón | pontoon | pontão |
| popa | stern | popa |

| | | |
|------------------------------|---------------------------|------------------------------|
| popa baja | counter | almeida |
| popa baja | lower stern | almeida |
| popa de espejo | transom stern | popa quadrada |
| popa en balance | overhanging stern | popa em balanço |
| popa inferior | counter | almeida |
| popa inferior | lower stern | almeida |
| popa lanzada | overhanging stern | popa em balanço |
| popa sobresalida | overhanging stern | popa em balanço |
| popa superior | upper stern | painel de popa |
| popel | abaft | à ré |
| popel | aft | para ré |
| popel | astern | para ré |
| por el través | abeam | pelo través |
| por el través | abreast | pelo través |
| por el través | across | pelo través |
| por el través | athwart | pelo través |
| porta | port | resbordo |
| porta | port | bombordo |
| porta de desagüe | bulwark port | saída água |
| porta de desagüe | freeing port | saída água |
| porta de desagüe | run | saída água |
| porta-espía | warping chock | tamanca |
| porta-espía | warping chock | cunho de retorno |
| portalón | gangboard | prancha de portaló |
| portalón | gangway | portaló |
| portalón | gangway | prancha de embarque |
| portalón | port flap | portinhola |
| portalón de carga | cargo port | resbordo de carga |
| portaviones | aircraft carrier | portaviões |
| porte bruto | gross deadweight | porte bruto |
| porte neto | net-deadweight | porte líquido |
| porte rentable | negotiable deadweight | porte comerciável |
| porte rentable | pay load | porte comerciável |
| pórtico de playa | transtainer | transtêiner |
| portilla de aire | air port | entrada de ar |
| portilla de aire (Colombia) | air port | entrada de ar |
| portilla de luz | air port | entrada de ar |
| portillo | sidelights | faróis dos bordos |
| posrefrigerante | aftercooler | resfriador de saída |
| poste | pole | galope |
| poste de carga | kingpost | toco |
| poste de carga | kingpost | pescador |
| poste maestro | samson post | pé-de-carneiro |
| post-enfriador | aftercooler | resfriador de saída |
| potencia de régimen continuo | continuous service rating | potência de serviço contínuo |
| potencia en marcha atrás | astern power | potência de marcha-à-ré |
| potencia nominal | rated output | potência nominal |
| potencia verdadera | actual power | potência efetiva |
| pozeto | sump tank | poceto |
| pozeto (Mexico) | sump tank | poceto |
| pozo | well | poço |
| pozo de expansión | expansion trunk | túnel de expansão |
| pozo de sentina | bilge well | poceto de drenagem |
| practicaje | pilotage | praticagem |
| prata | silver | prata |
| precalentamiento | pre-heating | pré-aquecimento |
| preensamblado | pre-assembly | pré-montagem |
| prensado en caliente | hot press | prensado a quente |
| prensaestopa | gland | bucha |
| prensaestopas | stuffing box | caixa de empanque |
| prensaestopas | stuffing box | caixa de gaxetas |
| prensaestopas del timón | rudder trunk | tubulação do leme |
| preparación de bordes | edge preparation | preparação do contorno |
| presaestopas para biela | piston rod gland | engaxetamento da biela |
| primer oficial | chief officer | imediate |
| primer oficial | first officer | imediate |

| | | |
|---------------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| primer piloto | first mate | imediatO |
| prisionero | tap bolt | prisioneiro |
| prisionero | tap bolt | prisioneiro (estrutura) |
| proa | bow | proa |
| proa | bow | amura |
| proa de bulbo | bulbous bow | proa bulbosa |
| proa lanzada | raked bow | proa lançada |
| proa tipo clipper | clipper-type bow | proa tipo clipper |
| proa vertical | plum bow | proa vertical |
| promedio | average | em média |
| propela | propeller | hélice |
| propela | screw propeller | hélice |
| propela (Mex., Venezuela, Cuba) | screw propeller | hélice |
| propela (Mexico, Ven., Cuba) | propeller | hélice |
| propela aérea | airscrew | hélice aéreo |
| propela aérea (México) | airscrew | hélice aéreo |
| propulsión | propulsion | propulsão |
| propulsión a reacción | jet propulsion | propulsão a jato |
| protección catódica | cathodic protection | proteção catódica |
| protector de la máquina | engine casing | cobertura do motor |
| protector de sobrecarga | overload protection | proteção de sobrecarga |
| provisto con candeleros | provided with stanchions | abalaustrado |
| proyecto | design | projeto |
| proyector | searchlight | farol de busca |
| proyector | searchlight | holofote |
| prueba de calcinación | burnout test | prova de fogo |
| prueba de doblado | flanging test | teste de flangemento |
| prueba de estanqueidad | leak test | prova de estanqueidade |
| prueba de flexión | bending test | prova de flexão |
| prueba de flexión | bending test | teste de dobramento |
| prueba de mar | sea trial | prova de mar |
| puente | bridge | passadiço |
| puente | bridge | ponte |
| puente grúa | traveling crane | ponte rolante |
| puente voladizo | catwalk | ponte |
| puente volante | flying bridge | tijupá |
| puerta | door | porta |
| puerta con bisagra | hinged doors | portas com gonzos |
| puerta con goznes | hinged doors | portas com gonzos |
| puerta corrediza | sliding door | porta corrediça |
| puerta de inspección | inspection door | porta de inspeção |
| puerta de popa | stern door | porta de popa |
| puerta de proa | bow door | porta de proa |
| puerta de visita | manhole | porta de visita |
| puerta estanca abisagrada | hinged watertight door | porta de batente |
| puerta estanca al aire | airtight door | porta estanque a ar |
| puerta estanca al gas | gastight door | porta estanque a gases |
| puerto | harbor | porto |
| puerto | harbour | porto |
| puerto | port | porto |
| puerto interior | inner harbor | doca |
| puesta de quilla | keel laying | batimento de quilha |
| pulverizador | atomizer | pulverizador |
| punta de la pala | blade tip | ponta de pá |
| puntal | depth | pontal |
| puntal de bodega | hold pillar | pé-de-carneiro do porão |
| puntal de cubierta | deck pillar | pé-de-carneiro de cobertura |
| puntal diagonal | angle tie | cantoneira de amarração |
| puntales de toldo | awning stanchion | ferro do toldo |
| punteagudo | sharp | fino |
| punto de fusión | melting point | ponto de fusão |
| punto de ignición | fire point | ponto de ignição |
| punto de inflamación | flash point | ponto de fulgor |
| purga de gas | gas purge | purga de gás |
| purificador | purifier | purificador |

Español**Inglés****Portugués****Q**

| | | |
|--------------------|---------------|------------------|
| quebranto | hogging | alquebramento |
| quebranto | hogging | alquebramento |
| quemador | burner | queimador |
| quiilla de barra | keel bars | barras-quilhas |
| quiilla | keel | quilha |
| quiilla central | center keel | quilha central |
| quiilla compensada | trimmed keel | quilha inclinada |
| quiilla de balance | bilge keel | bolina |
| quiilla de barra | bar keel | quilha de barra |
| quiilla de platina | bar keel | quilha de barra |
| quiilla inclinada | trimmed keel | quilha inclinada |
| quiilla plana | flat keel | quilha-chata |
| quiilla sólida | keel bars | barras-quilhas |
| quiilla trimada | trimmed keel | quilha inclinada |
| quiilla vertical | center girder | quilha vertical |

| Español | Inglés | Portugués |
|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| R | | |
| racha | crack | trinca |
| racha | flaw | trinca |
| racha | fracture | trinca |
| rada abierta | open roadstead | baía aberta |
| rada abierta | open roadstead | porto aberto |
| radar aéreo | aerial radar | radar aéreo |
| radiador intermedio | intercooler | resfriador intermediário |
| radio de acción | cruising radius | raio de ação |
| radio de acción | steaming radius | raio de ação |
| radio de cara de presión | face radius | raio de face |
| radio metacéntrico | metacentric radius | raio metacêntrico |
| radio metacéntrico longitudinal | longitudinal metacentric radius | raio metacêntrico longitudinal |
| radiobaliza | radar beacon | radar farol |
| radiogoniómetro | radio directional finder | radiogoniômetro |
| raíz de la pala | blade root | raiz da pá |
| rampa de popa | stern ramp | rampa de popa |
| rampa de proa | bow ramp | rampa de proa |
| rancho | messroom | refeitório |
| rango de carga | load range | faixa da carga |
| ranura | rabbet | rabeta |
| ranura | slot | ranhura |
| ranura para anillo del pistón | piston ring groove | canaleta do anel de segmento |
| ranura para aro del pistón | piston ring groove | canaleta do anel de segmento |
| rascador | scraper | raspadeira |
| ratonera de eviscerar | gutter ways | escalopes |
| razón | ratio | razão |
| razón de compresión | compression ratio | razão de compressão |
| rebajo | rabbet | rebaixo |
| rebalse (Chile) | overflow pipe | ladrão |
| rebobinar | rewind | rebobinar |
| rebobinar | rewind (to) | rebobinar |
| rebordeado | beaded | calafetado com solda |
| rebosar | overflow (to) | derramar |
| rebose | overflow | derrame |
| recalcado | upsetting | expansão por martelamento |
| receptáculo para cenizas | ash chute | dala para cinzas |
| receso | recess | recesso |
| recipiente a presión | pressure vessel | vaso de pressão |
| recolector | hot well | cisterna |
| recolector | hot well | poço |
| recorrida en inmersión | submerse way | trilho submerso |
| rectificado | grinding | retífica |
| rectificador | rectifier | retificador |
| recubrimiento | coating | pintura |
| recubrimiento | lining | forro |
| red de aguas de desecho | soil piping system | rede de águas servidas |
| red de arrastre | dragnet | rede de arrasto |
| redondez del bao | round of beam | abaulamento |
| reflector | searchlight | holofote |
| reflector | searchlight | farol de busca |
| reflectores de tipo marino | marine searchlight | holofotes de busca |
| refrigeración | refrigerating | refrigeração |
| refrigerador | refrigerator | refrigerador |
| refrigerante | coolant | fluido resfriador |
| refuerzo | bracing | trava de reforço |
| refuerzo | stiffener | prumo |
| refuerzo | stiffener | reforço |
| refuerzo horizontal de brazola | horizontal coaming stiffener | reforço horizontal da braçola |
| refuerzo vertical del mamparo | vertical bulkhead stiffener | prumo |
| refuerzos de mamparo | bulkhead stiffeners | reforços da antepara |
| regilla | grill | grill |
| régimen de marcha lenta | idle speed | marcha lenta |

| | | |
|---------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| registro | damper | registro |
| registro | inspection hole | furo de acceso |
| registro | log book | diário náutico |
| registro cíclico | cyclical log | registro cíclico |
| registro de rumbo | course recorder | registrador de rumo |
| regulador | electronic governor | regulador eletrônico |
| regulador | electronic governor | regulador |
| regulador | governor | regulador |
| regulador automático de voltaje | automatic voltage regulator | regulador automático de voltagem |
| regulador de barrido | scavenge timing | regulador de lavagem |
| regulador de voltaje | voltage regulator | regulador de voltagem |
| regulador electrónico | electronic governor | regulador eletrônico |
| regulador electrónico | electronic governor | regulador |
| relación | ratio | razão |
| relación de tensión | voltage ratio | razão de tensão |
| relé | relay | relé |
| relé acelerador | accelerating relay | relé acelerador |
| relé de bajo voltaje | undervoltage relay | relé de baixa voltagem |
| relevador de baja tensión | undervoltage relay | relé de baixa voltagem |
| reloj | clock | relógio |
| remachado | riveting | rebitagem |
| remache | rivet | rebite |
| remo | oar | remo |
| remolcador | towboat | rebocador |
| remolcador | tug | rebocador |
| remolcador | tugboat | rebocador |
| remolcador de alta mar | ocean going tug | rebocador de alto mar |
| remolcador de salvataje | salvage tug | rebocador de salvamento |
| remolcador oceánico | ocean going tug | rebocador de alto mar |
| remolino | whirlpool | redemoinho |
| remolque | tow | reboque |
| rempujo | palm | pata |
| reóstato | rheostat | reostato |
| reparación | repair | reparo |
| reparación | repair | reparação |
| reparación | repairing | reparo |
| reparación | repairing | reparação |
| reparación a flote | repairing afloat | reparação flutuando |
| repetidor del compás | repeater compass | agulha repetidora |
| repostería | pantry | copa |
| repuesto | spare | sobressalente |
| repuestos | spare parts | sobressalentes |
| repunte | slack water | maré de estofo |
| resaca | surf | ressaca |
| resbaladera del ancla | billboard | raposa |
| rescate | rescue | salvamento |
| reserva de flotabilidad | reserve of buoyancy | reserva de flutuabilidade |
| reservorio de aire | air reservoir | reservatório de ar |
| resistencia a la fatiga | fatigue strength | resistência à fadiga |
| resistencia transversal | transverse strength | resistência transversal |
| resorte | volute | voluta |
| respiradero | air hole | furo para passagem de ar |
| respiradero | air vent | suspiro |
| respiradero | vent | suspiro |
| restos de naufragio | wreck | destroços |
| retenedor | retainer | retentor |
| retenida | guy | gaio |
| retenidas de grada | dogshore | cachorros |
| retorno de llama | backfiring | retorno da chama |
| retroalimentador del timón | rudder repeatback | retroalimentador do leme |
| revestido | clad | capeamento |
| revestimiento | coating | pintura |
| revisión | overhaul | revisão |
| revisión (de máquina) | overhaul | revisão (de motor) |
| revolución | revolution | rotação |
| rezón | drag anchor | âncora flutuante |

| | | |
|---------------------------------|--------------------|-------------------------|
| rezón | drift anchor | âncora flutuante |
| rezón | grappling anchor | fateira |
| rezón | sea anchor | âncora flutuante |
| riesgo de incendio | fire hazard | risco de incêndio |
| rigidez | stiffeness | rigidez |
| riestra | girder | longarina |
| riestra | shore | pontalete |
| riestra | shore | escora |
| riestra | stay shore | escora |
| riestra | stay shore | pontalete |
| riestra | stringer | longarina |
| robo de carga | pilferage | furto de carga |
| rociador | sprinkler | borrifador |
| roda | stem | roda de proa |
| roda de barra | bar stern | roda de proa de barra |
| roda de platina | bar stem | roda de proa maciça |
| roda plana | flat stem | salsa-proa |
| rodamientos | roller bearings | rolimãs |
| rodamientos (Uruguay) | roller bearings | aneis de rolamento |
| rodamientos de rodillos (Chile) | roller bearings | aneis de rolamento |
| roldana | pulley | roldana |
| rolete | roller | rolete |
| rolido | roll | balanço |
| roll-on-roll-off | roll-on-roll-off | navio porta-carreta |
| roll-on-roll-off | roll-on-roll-off | ro-ro |
| rompeolas | breakwater | quebra-mar |
| rompeolas | jetty | quebra-mar |
| rompiente | surf | ressaca |
| rompientes | breakers | rebentação |
| ropero de ropa blanca | linen locker | armário de roupa branca |
| rosa | compass bridge | rosa |
| rosa (de los vientos) | compass card | rosa |
| rosca | thread | rosca |
| rosca de tornillo | screw thread | rosca |
| rosca gruesa | coarse thread | rosca grossa |
| rotación | revolution | rotação |
| rotación | rotation | rotação |
| rua de cubierta | deck crane | guindaste de carga |
| rueda | wheel | roda |
| rueda de álabes | paddle wheel | roda de pás |
| rueda de inducción | induction wheel | roda indutora |
| rueda de la pala | steering wheel | roda do leme |
| rueda de leva | cam wheel | roda excêntrica |
| rueda de paletas | paddle wheel | roda de pás |
| rueda de piñón | pinion roller | rolete do pinhão |
| rueda del impulsor | impeler wheel | roda |
| rueda del impulsor | impeler wheel | rotor impulsor |
| rueda del rotor | impeler wheel | roda |
| rueda del rotor | impeler wheel | rotor impulsor |
| rueda del soplador | impeler wheel | roda |
| rueda del soplador | impeler wheel | rotor impulsor |
| rueda del timón | steering wheel | roda do leme |
| rueda dentada | gear wheel | roda dentada |
| rueda dentada | tootwheel | roda dentada |
| rueda esmeril | abrasive wheel | rebolo de esmeril |
| ruido | noise | ruído |
| rulimanes | roller bearings | aneis de rolamento |
| rulimanes | roller bearings | rolimãs |
| rumbo | compass bearing | rumo |
| rumbo | compass bearing | marcação |
| rumbo | rhumb | rumo |
| rumbo entrante | incoming course | rumo de entrada |
| ruptura estructural | structural failure | rutura estrutural |
| ruta marítima | seaway | rota oceânica |
| ruta oceánica | seaway | rota oceânica |

| Español | Inglés | Portugués |
|-----------------------------------|----------------------|----------------------------|
| S | | |
| sala de bombas | pump room | praça de bombas |
| sala de calderas | boiler room | praça de caldeiras |
| sala de calderas | boiler space | praça de caldeiras |
| sala de gálibos | mould loft | sala de risco |
| sala de máquinas | engine room | praça de máquinas |
| sala de radio | radio room | estação rádio |
| sala de radio | radio station | estação rádio |
| sala de trazado | mould loft | sala de risco |
| sala del enfriador | chiller room | sala do refrigerador |
| saliente de proa | bow overhang | balanço da proa |
| salir de dique | undock | retirar do dique |
| salir de dique | undock (to) | retirar do dique |
| saltillo de popa | poop deck | convés do tombadilho |
| saltillos | breaks | descontinuidades |
| saltillos | breaks | descontinuidades |
| saltillos de cubierta | discontinuities | descontinuidades |
| salvamento | salvage | salvagem |
| salvavidas | life-saving | salva-vidas |
| salvavidas circular | life buoy | bóia salva-vidas |
| santibor | centerboard | espadelo |
| santibor (Mexico) | centerboard | patilhão |
| santibor (Mexico) | centerboard | bolina |
| sarro | fouling | incrustação de fundo |
| sartén | frying pan | frigideira |
| sartén | frying pan | fritador |
| sección longitudinal | profile plan | plano de perfil |
| sección longitudinal | sheer plan | plano de perfil |
| sección media | amidship | a meio navio |
| sección media | midship | à meia nau |
| sección transversal | cross section | seção transversal |
| sector | quadrant | quadrante |
| sedimento | sediment | sedimento |
| seguidor de leva | cam follower | rolete |
| segundo oficial | second officer | primeiro piloto |
| segundo piloto | second mate | primeiro piloto |
| seguro | lock pin | pino de trava |
| seguro del pescante | davit collar | palmatória |
| seguro del pescante | davit keeper | palmatória |
| selenio | selenium | selênio |
| seno | bight | laçada |
| seno | loophole | seteira |
| seno (de aduja) | loophole | seteira |
| seno (de cabo) | bight | laçada (de cabo) |
| sensor | sensor | sensor |
| sentina | bilge | bojo |
| sentina | well | poço |
| señal de auxilio | distress signal | sinal de socorro |
| separador | separator | separador |
| separador de aceite en sentinas | oily bilge separator | separador de esgoto |
| separador de aire | air separator | separador de ar |
| serpentín | coil | bobina |
| serpentín | fake | bobina |
| serpentín de refrigeración | refrigerating coil | serpentina de refrigeração |
| serpentín enfriador | refrigerating coil | serpentina de refrigeração |
| serreta | cargo batten | sarreta |
| serrucho | saw | serrote |
| serviola | anchor davit | turco do lambareiro |
| serviola | anchor davit | turco do ferro |
| servioleta de braceo | brace bomkin | verga de sécia |
| servioleta de riostra | brace bomkin | verga de sécia |
| servomotor de inversión de marcha | reversing servomotor | servomotor de reversão |
| servomotor del regulador | regulator servo | servo-regulador |

| | | |
|---|-----------------------------|-------------------------------------|
| servo-regulador | regulator servo | servo-regulador |
| sextante | sextant | sextante |
| sierra | saw | serra |
| sierra de cinta | band saw | serra de fita |
| sierra eléctrica | electric saw | serra eléctrica |
| sierra sin fin | band saw | serra de fita |
| silbato | whistle | apito |
| sin asiento | even keel | sem compasso |
| sin asiento | even keel | águas parelhas |
| sin asiento | even kell | sem diferença |
| sin empaque | packless | sem engaxetamento |
| sin rosca | withworth thread | rosca whitworth |
| sincronoscopio | synchronoscope | sincronoscópio |
| sirena | siren | sirene |
| sirena | whistle | apito |
| sistema de barras | bus system | sistema de barras |
| sistema de compensación | balancing gear | balanceador |
| sistema de enfriamiento | cooling system | sistema de resfriamento |
| sistema de polvo químico | dry powder system | sistema de pó químico |
| sistema de refrigeración | cooling system | sistema de resfriamento |
| sistema libre de gases | gas freeing system | sistema de desgasificação |
| sobrealimentador | supercharger | turbo compressor |
| sobrealimentador | supercharger | turbo alimentador |
| sobrecalentador | super-heater | superaquecedor |
| sobrequilla | center keelson | sobrequilha |
| sobrequilla | inner keel | quilha interior |
| sobrequilla | keelson | quilha lateral |
| sobrequilla del pantoque | bilge keelson stringer | escoa |
| sobrequilla lateral | side keelson | longarina lateral |
| sobresalido | overhang | balanço |
| sobrestadía | demurrage | sobrestadia |
| sobreestructura | superstructure | superestrutura |
| sobreestructura | weather works | superestrutura |
| sobreestructura (Mexico) | superstructure | superestrutura |
| sobreestructura (Mexico) | weather works | superestrutura |
| soldadura | welding | soldagem |
| soldadura a solapa | lap-welding | solda com sobreposição |
| soldadura acetilénica | acetylene welding | solda acetileno |
| soldadura automática | automatic welding | solda automática |
| soldadura automática | union weld | solda automática |
| soldadura buq sobreposición | lap-welding | solda com sobreposição |
| soldadura con gas | gas welding | soldagem a gás |
| soldadura con ranura | groove weld | solda chanfrada |
| soldadura de arco | arc welding | soldagem a arco |
| soldadura de arco con bronce | arc brazing | soldagem a arco com bronce |
| soldadura de broche | plug welding | soldagem de bujão |
| soldadura de broche | slot welding | soldagem de bujão |
| soldadura de filete | fillet welding | soldagem de filete |
| soldadura de plata | silver brazing | solda prata |
| soldadura de puntos | spot weld | solda por pontos |
| soldadura de ranura | plug welding | soldagem de bujão |
| soldadura de ranura | slot welding | soldagem de bujão |
| soldadura de tapón | plug welding | soldagem de bujão |
| soldadura de tapón | slot welding | soldagem de bujão |
| soldadura eléctrica con escoria fundida | eletroslag welding | solda eléctrica com escória fundida |
| soldadura eléctrica por resistencia | electric resistance welding | solda por resistência eléctrica |
| soldadura en cadena | chained welding | solda em cadeia |
| soldadura en costura | seam welding | solda em costura |
| soldadura en posición plana | flat position welding | soldagem à feição |
| soldadura en posición vertical | vertical position welding | soldagem vertical |
| soldadura en surco | groove weld | solda chanfrada |
| soldadura fuerte | brazed | solda forte |
| soldadura fuerte | brazing | solda forte |
| soldadura manual | manual welding | soldagem manual |
| soldadura oxi-acetilénica | oxy-acetylene gas welding | soldagem oxi-acetilénica |
| soldadura por contacto | flash welding | solda por contato |

| | | |
|---------------------------|--------------------------|---------------------------|
| soldadura por fusión | fusion weld | solda por fusão |
| soldadura por puntos | flash welding | solda por contato |
| soldadura por puntos | tack welding | ponteamento |
| soldadura por resistencia | flash welding | solda por contato |
| soldadura por un lado | one side welding | soldagem unilateral |
| soldadura provisional | tack welding | pontos de solda |
| soldadura sobre cabeza | overlap position welding | soldagem sobre cabeça |
| solera | sill | soleira |
| sollada | orlop deck | bailéu |
| sonar | sonar | sonar |
| soplador | blower | soprador |
| soplador | blower | ventoinha |
| soplete | blowtorch | maçarico |
| sopletero | blowtorch operator | maçariqueiro |
| soporte | foundation | jazente |
| soporte | support | base |
| soporte | support | base |
| soporte | foundation | base |
| soporte aerodinámico | pylon | suporte aerodinâmico |
| soporte aerodinámico | pylon | dispositivo de suspensão |
| soporte de cojinete | bearing pedestal | suporte do mancal |
| soporte de pala | rudder horn | suporte do leme |
| soporte de toldo | awning lath | fasquia |
| soporte de toldo | awning spar | fasquia |
| soporte del timón | rudder bearer | mancal de suporte do leme |
| soporte del timón | rudder horn | suporte do leme |
| sotavento | leeward | sotavento |
| submarino | submarine | submarino |
| suboficial | petty-officer | suboficial |
| suboficial | warrant officer | suboficial |
| sujetador de cable | cable holder | coroa de barbotín |
| sujetador de cable | cable holder | coroa de molinete |
| sumergir | immerse (to) | submergir |
| sumergir | immerse | submergir |
| sumidero | sump tank | poceto |
| superestructura | superstructure | superestrutura |
| superestructura | weather works | superestrutura |
| superestructura ligera | light superstructure | superestrutura leve |
| superficie lisa | bare surface | superfície lisa |
| suplemento | distant piece | peça de extensão |
| supresor de llama | flame arrester | supressor de chamas |

| Español | Inglés | Portugués |
|-------------------------------|-------------------------|--------------------------------|
| T | | |
| tablazón de cubierta | deck planking | tabuado do convés |
| tablazón de estiba | dunnage | calços |
| tablazón de estiba | dunnage | separação |
| tablero | board | quadro |
| tablero (elect.) | board (elec.) | quadro (elet.) |
| tablero de control | control board | quadro de manobra |
| tablero de instrumentos | instrument panel | painel de instrumentos |
| tablero eléctrico | panel board | quadro elétrico |
| tablero eléctrico | switch-board | quadro elétrico |
| tablilla de toldo | awning lath | fasquia |
| tablilla de toldo | awning spar | fasquia |
| tacómetro | tachometer | taquímetro |
| tacómetro | tachometer | tacômetro |
| tajamar | cutwater | talhamar |
| tajamar | forefoot | talhamar |
| taladrar | drill (to) | broquear |
| taladrar | drill | broquear |
| taladro | boring machine | máquina de broquear |
| taladro de pedestal | column drilling machine | furadeira de coluna |
| taller de máquinas | machinery workshop | oficina de máquinas |
| taller mecánico | machinery workshop | oficina de máquinas |
| talón | heel | calcanhar |
| talón de quilla | skeg | calcanhar |
| talón del codaste | propeller strut | pé-de-galinha do eixo |
| tambor | barrel | barril |
| tambucho | companion | gaiúta |
| tambucho | cover | capuchana |
| tambucho | cover | quartel |
| tambucho | hood | quartel |
| tambucho | hood | capuchana |
| tambucho | hood | capuchana |
| tambucho | hood | quartel |
| tambucho de la máquina | engine casing | cobertura do motor |
| tangón | lifting beam | viga de içar |
| tangón | outrigger boom | tangone |
| tanque | tank | tanque |
| tanque colector | sump tank | poceto |
| tanque de colisión | peak tank | tanque de colisão |
| tanque de colisión | peak tank | pique tanque |
| tanque de compensación | surge tank | tanque de compensação |
| tanque de lastre | ballast tank | tanque de lastro |
| tanque de lastre | trimming tank | tanque de lastro |
| tanque de lastre de proa | fore tank | tanque de colisão de vante |
| tanque de lodos | sludge tank | tanque de borra |
| tanque de popa | aft peak tank | tanque de colisão a ré |
| tanque de pruebas | model basin | tanque de provas |
| tanque de pruebas | model basin | tanque de provas |
| tanque de pruebas | towing tank | tanque de provas |
| tanque de retorno | return tank | tanque de retorno |
| tanque lateral | wing tank | tanque lateral |
| tanque para derrames | slop tank | tanque de resíduos |
| tanque profundo | deep tank | tanque profundo |
| tanquero | oil tanker | navio-tanque |
| tanquero | oil tanker | petroleiro |
| tanquero | tanker | petroleiro |
| tanquero | tanker | navio-tanque |
| tanquero-granelero-mineralero | oil-bulk-ore-carrier | graneleiro combinado universal |
| tapa | cover | capuchana |
| tapa | cover | quartel |
| tapa | hood | quartel |
| tapa | hood | capuchana |
| tapa | hood | quartel |

| | | |
|------------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| tapa | hood | capuchana |
| tapa de cojinete | bearing cap | capa de mancal |
| tapa de combate | dead light | tampa de combate |
| tapa de escobén | hawse block | bucha de escovém |
| tapa de escotilla | hatchcover | tampa de escotilha |
| tapa de válvula | bonnet | tampa de válvula |
| tapa del cilindro | cylinder cover | tampa do cilindro |
| tapa del cilindro | cylinder head | cabeçote |
| tapa roscada | cap screw | parafuso de cabeça |
| tapajunta | butt strap | tapa-junta |
| tapón | plug | batoque |
| tarugo | billet | tarugo |
| techo | ceiling | teto |
| teclas de función | function keys | teclas de função |
| teléfono de embutir | telephone flush type | telefone de embutir |
| telera | spreader | spreader |
| telera (Ecuador) | spreader | spreader |
| temple | hardening | têmpera |
| tenacidad | toughness | tenacidade |
| tenaza | devil's claw | patola |
| tensor | turnbuckle | tensor |
| tensor de la cadena | chain tensioner | tensionador da corrente |
| teoría de las líneas sustentadoras | lifting line theory | teoria de linha de sustentação |
| tercer piloto | third officer | segundo piloto |
| tercer piloto | third mate | segundo piloto |
| terminales | boundaries | contornos |
| terminales | terminals | terminais |
| termostato | thermostat | termostato |
| terraja | screw plate | palmatória |
| teste | test | ensaio |
| teste | test | teste |
| tifón de aire | air typhone | buzina a ar |
| tijeras | shears | tesoura |
| timbres | bells | sinos |
| timón | rudder | leme |
| timón colgante | spade type rudder | leme suspenso |
| timón colgante | underhung rudder | leme suspenso |
| timón compensado | balanced rudder | leme compensado |
| timón compensado | full balanced rudder | leme compensado |
| timón compuesto | built-up rudder | leme oco |
| timón de babor | port rudder | leme a bombordo |
| timón de profundidad | elevator | leme horizontal |
| timón de profundidad (submarinos) | elevator (submarines) | leme horizontal (submarinos) |
| timón no compensado | unbalanced rudder | leme comum |
| timón no compensado | unbalanced rudder | leme não-compensado |
| timón normal | ordinary unbalanced rudder | leme ordinário |
| timón ordinario | unbalanced rudder | leme comum |
| timón ordinario | unbalanced rudder | leme não-compensando |
| timón semicompensado | semi-balanced rudder | leme semi-compensado |
| timón sin compensación | ordinary unbalanced rudder | leme ordinário |
| timón suspendido | spade type rudder | leme suspenso |
| timón suspendido | underhung rudder | leme suspenso |
| timón tipo pala | spade type rudder | leme suspenso |
| timón tipo pala | underhung rudder | leme suspenso |
| timonel | helmsman | timoneiro |
| timonel | steersman | timoneiro |
| timonel | steersman | timoneiro |
| timonera | pilot house | casa do leme |
| timonera | wheelhouse | camarim do leme |
| timonero | helmsman | timoneiro |
| timonero | steersman | timoneiro |
| tinglado | shed | telheiro |
| tirante | angle tie | cantoneira de amarração |
| tirante | stay | estai |
| tobera | duct | duto |
| tobera | nozzle | expansor (turbina) |

| | | |
|---------------------------|-------------------|-------------------------------|
| tobera | nozzle | expansor |
| tobera de la turbina | turbine nozzle | injetor da turbina |
| tobera difusor | diffuser duct | tubo difusor |
| tobera Kort | Kort nozzle | tubo Kort |
| tocho | billet | tarugo |
| toldilla | poop | tombadilho |
| toldilla | quarterdeck | tolda |
| toldo | awning | toldo |
| tolete | tholepin | forqueta |
| tolete | tholepin | tolete |
| toletera | rowlock | toleteira |
| tolva de draga | hopper barge | tremonha |
| toma | socket | tomada |
| toma de aire | air scoop | porta axial do registro de ar |
| toma de corriente | outlet | tomada |
| toma de mar | sea chest | baú de bordo |
| toma de mar | sea chest | caixa de mar |
| tonelada de registro neta | net register ton | tonelagem líquida de registro |
| tonelada larga | long ton | tonelagem longa |
| tonelada registrada | measured ton | tonelada medida |
| tonelaje | tonnage | arqueação |
| tonelaje | tonnage | tonelagem |
| tonelaje de arqueo bruto | gross tonnage | arqueação bruta |
| tonelaje de arqueo bruto | gross tonnage | tonelagem bruta |
| tonelaje de peso muerto | cargo DWT | porte útil de carga |
| tonelaje de registro | register tonnage | tonelagem de registro |
| tope | butt | costura |
| tope | limit | esbarro |
| tope | stop | esbarro |
| topes del timón | rudder stop | esbarros do leme |
| topes del timón | rudder stop | batente |
| topes del timón | rudder stop bears | esbarros do leme |
| topes del timón | rudder stop bears | batente do leme |
| topo de bao | deck beam top | topo de vau |
| torbellino de agua | whirlpool | redemoinho |
| torcedura | twist | torção |
| torcha | welding tip | pistola de solda |
| tornillo | screw | parafuso |
| tornillo con cabeza | cap screw | parafuso de cabeça |
| tornillo de ajuste | set screw | parafuso de fixação |
| tornillo de retención | set screw | parafuso de fixação |
| tornillo para madera | wood screw | parafuso de rosca soberba |
| tornillo sin fin | worm gear | parafuso sem fim |
| torno | lathe | torno mecânico |
| torno de bancada | bench lathe | torno de bancada |
| torno mecánico | mechanical lathe | torno mecânico |
| torno revólver | turret lathe | torno revólver |
| torque | torque | torque |
| torre | turret | torre |
| torre de mando | conning tower | torreta |
| torre de mando | conning tower | torre de comando |
| torre de popa | after turret | torre de ré |
| torreta de popa | after turret | torre de ré |
| torsiómetro | torsionmeter | torsiômetro |
| torsión | twist | torção |
| tostadora | toaster | torradeira |
| traca | strake | fiada |
| traca de aparadura | garboard strake | fiada do resbordo |
| traca de cinta | sheer strake | cintado |
| traca de cinta | sheer strake | fiada do cintado |
| traca de fondo | bottom strake | fiada de fundo |
| traca perdida | drop strake | fiada perdida |
| tracción | tension | tração |
| tracción en estación | bollard pull | tração estática |
| tragaluz | skylight | alboio |
| tramo tirante | span guy | guardim do meio |

| | | |
|---------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| trancanil | deck stringer | trincaniz |
| trancanil | deck stringer | fiada do trincaniz |
| trancanil | stringer plate | trincaniz |
| trancanil | stringer plate | fiada do trincaniz |
| transbordador | ferry boat | barca de passagem |
| transceptor | transceiver | transceptor |
| transductor | transducer | transdutor |
| transformador | transformer | transformador |
| transformador de corriente | current transformer | transformador de corrente |
| transformador de proyector | floodlight transformer | transformador de projetor |
| transmisión por cadena | chain drive | transmissão por corrente |
| transmisor | transmitter | transmissor |
| transporte por mar | seaborne | transporte por mar |
| tratamiento de aguas de drenaje | sewage treatment | tratamento de matéria fecal |
| tratamiento de aguas servidas | sewage treatment | tratamento de matéria fecal |
| traversa | backstay | brandal |
| travesaño | cross bar | travessão |
| trazador de rumbo | course recorder | registrador de rumo |
| trefilado en frío | cold draw | trefilado a frio |
| trimado por popa | with trim | trimado à popa |
| trimarán | trimaran | trimarã |
| trinquete | ratchet | catraca |
| triplay marino | marine plywood | compensado naval |
| triplay marino (Mexico) | marine plywood | compensado naval |
| tripulación | crew | tripulação |
| trituradora de residuos | waste disposal | triturador de resíduos |
| tronco de alumbrado | light casing | quadro de iluminação |
| tubería | pipng | tubulação |
| tubería | tubing | tubulação |
| tubería interior de vapor | internal steam pipe | tubo de tomada interior de vapor |
| tubo | pipe | cano |
| tubo | pipe | tubo |
| tubo | tube | tubo |
| tubo | tube | cano |
| tubo curvo | arch tube | tubo encurvado |
| tubo de alivio de aire | air escape pipe | tubo de suspiro |
| tubo de caldera | boiler flue | tubo de caldeira (escocesa) |
| tubo de descarga | discharge pipe | tubo de descarga |
| tubo de escobén | hawse pipe | tubo de escovém |
| tubo de expulsión | discharge pipe | tubo de descarga |
| tubo de rebose | overflow pipe | ladrão |
| tubo de venteo | vent pipe | cano de suspiro |
| tubo del imbornal | scupper pipe | dala |
| tubo del indicador de vapores | oil-mist indicator air pipes | tubos de ar detentores de névoa |
| tubo final | tail pipe | tubo de saída |
| tubos de cadenas | chain pipe | gateira |
| tubos de cadenas | chain pipe | buzina de amarra |
| tuerca ciega | cap nut | capa roscada |
| tuerca con mariposa | tumble nut | porca de borboleta |
| tuerca de acoplamiento | coupling nut | porca |
| tuerca de la hélice | propeller nut | porca do hélice |
| tuerca de mariposa | butterfly nut | porca de borboleta |
| tuerca de mariposa | wing nut | porca de borboleta |
| tuerca hexagonal | hexagon nut | porca sextavada |
| tumbado | ceiling | cobro |
| tunel | tunnel | túnel |
| tunel del eje | shaft alley | túnel do eixo (do hélice) |
| tunel del eje | shaft tunnel | túnel do eixo |
| tungsteno | tungsten | tungstênio |
| turbina | turbine | turbina |
| turbina de flujo axial | axial-flow turbine | turbina de fluxo axial |
| turbina de marcha adelante | ahead turbine | turbina de marcha avante |
| turbo generador | turbo-generator | turbo-gerador |
| turbocargador | turbocharger | turbo-alimentador |
| turbosoplador | turboblower | turboalimentador |
| turbosoplador | turboblower | turbocompressor |

| | | |
|-----------------|-------------|------------------|
| turboventilador | turbo fan | turboventilador |
| turboventilador | turboblower | turbo-ventilador |

Español**Inglés****Portugués****U**

| | | |
|--------------------------|-----------------|--------------------------|
| última carga | ultimate load | carga de ruptura |
| último en la fila | tallman | conferente de carga |
| umbral | sill | soleira |
| unidad de cubierta | deck unit | unidade de convés |
| unidad de fondo | bottom unit | unidade de fundo |
| unidad de lavado de aire | air washer unit | unidade de lavagem de ar |
| unidad de mamparo | bulkhead unity | unidade de antepara |
| unidad del costado | side shell unit | unidade de costado |
| unión | attachment | conexão |
| unión | joint | junta |
| unión | joint | união |
| unión de montaje | field joint | junta de edificação |
| unión roscada | threaded joint | junta roscada |
| uniones de extremos | end connections | uniões de extremidades |
| uña | claw | garra |
| uña de ancla | fluke | orelha |
| uña de ancla | fluke | pata |
| uña de espeque | claw | garra |

| Español | Inglés | Portugués |
|--------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| V | | |
| vagra | girder | longarina |
| vagra | side girder | escoa |
| vagra | stringer | longarina |
| vagra de costado | side stringer | escoa de costado |
| vagra de doble fondo | double bottom girder | longarina de fundo duplo |
| vagra de refuerzo antivibración | painting stringer | escoa de reforço contra vibração |
| vagra del pantoque | bilge girder | longarina do bojo |
| vagra del pantoque | bilge longitudinals | longarina do bojo |
| válvula | valve | válvula |
| válvula a prueba de gases | gastight valve | válvula estanque a gases |
| válvula de accionamiento | actuating valve | válvula piloto |
| válvula de admisión | induction valve | válvula de admissão |
| válvula de admisión | inlet valve | válvula de admissão |
| válvula de admisión | intake valve | válvula de admissão |
| válvula de aguja | needle valve | válvula agulha |
| válvula de alívio | relief valve | válvula de alívio |
| válvula de alívio | relief valve | válvula de escape |
| válvula de arranque de aire | air start valve | válvula de ar de partida |
| válvula de cheque | check valve | válvula de retenção |
| válvula de cierre | cut out valve | válvula de fechamento |
| válvula de cierre | down valve | válvula de gaveta |
| válvula de cierre | gate valve | válvula de gaveta |
| válvula de cierre rápido | quick-acting closing valve | válvula de fechamento rápido |
| válvula de compuerta | down valve | válvula de gaveta |
| válvula de compuerta | gate valve | válvula de gaveta |
| válvula de compuerta | sluice valve | válvula de comporta |
| válvula de corredera | slide valve | válvula registro |
| válvula de corta circuitos | cut out valve | válvula de fechamento |
| válvula de cortina (Colombia) | gate valve | válvula de gaveta |
| válvula de derivación | by-pass valve | válvula de contorno |
| válvula de derivación | by-pass valve | desvio |
| válvula de diafragma | sluice valve | válvula de gaveta |
| válvula de escape | exhaust valve | válvula de descarga |
| válvula de extracción | blow-off valve | válvula de extração |
| válvula de extracción de fondo | blow-down valve | válvula de extração de fundo |
| válvula de fondo | blow-down valve | válvula de extração de fundo |
| válvula de fondo | sinking valve | válvula de alagamento |
| válvula de inyección del combustible | fuel injection valve | válvula de injeção de combustível |
| válvula de registro | slide valve | válvula registro |
| válvula de retención | check valve | válvula de retenção |
| válvula de retención | non-return valve | válvula de retenção |
| válvula de seguridad | relief valve | válvula de alívio |
| válvula de seguridad | relief valve | válvula de escape |
| válvula de seguridad del carter | explosion relief valve | válvula de segurança do cárter |
| válvula estanca al gas | gastight valve | válvula estanque a gases |
| válvula globo angular | angle globe valve | válvula globo angular |
| válvula indicadora | indicator valve | válvula indicadora |
| válvula reguladora | regulating valve | válvula reguladora |
| válvula solenoide | solenoid valve | válvula solenoide |
| válvulas de casco | hull valves | válvulas do casco |
| vanadio | vanadium | vanádio |
| vano | span | vão |
| vanos para hélices | propeller clearances | claras de hélice |
| vapor | steam | vapor |
| varada | dockage | docagem |
| varado | grounded | encalhado |
| varar | aground (to go) | encalhar |
| varenga | floor | hastilha |
| varenga abierta | open floor | hastilha aberta |
| varenga alta | deep floor | hastilha alta |
| varenga continua | solid floor | hastilha sólida |
| varenga de plancha | plate-floor | chapa-hastilha |

| | | |
|----------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| varenga estanca | watertight floor | hastilha estanque |
| varenga límite de tanque | tank end floor | hastilha-límitrofe de tanque |
| varenga sólida | solid floor | hastilha sólida |
| varengas de peto | floors | hastilhas de gjo |
| varilla | rod | haste |
| varilla | stem | haste |
| varilla de accionamiento | actuating rod | haste de acionamento |
| varilla de soldadura | welding rod | eletrodo para solda |
| vástago | rod | haste |
| vástago | shank | haste (da âncora) |
| vástago | stem | haste |
| vástago | shank | haste |
| vástago de válvula | valve stem | haste de válvula |
| vástago del pistón | connecting rod | biela |
| vástago del pistón | piston rod | biela |
| vatiaje | wattage | wattagem |
| veda | seal | selo |
| veda | seal | vedação |
| vedamiento | seal | vedação |
| vedamiento | seal | selo |
| vehículo a colchón de aire | air cushion vehicle | veículo a colchão de ar |
| vehículo a colchón de aire | hovercraft | aerodeslizador |
| vehículo a colchón de aire | hovercraft | veículo a colchão de ar |
| vela cangreja | gaff | carangueja |
| vela cangreja | spanker sail | carangueja |
| velero | sailer | veleiro |
| velero | sailing vessel | veleiro |
| velocidad de equilibrio | free running speed | velocidade de equilíbrio |
| velocidad de crucero | cruising speed | velocidade de cruzeiro |
| velocidad de diseño | designed sea speed | velocidade de projeto |
| velocidad de prueba | trial speed | velocidade de experiência |
| velocidad de servicio | service speed | velocidade de serviço |
| velocidad en el fondo | speed over the ground | velocidade no fundo |
| velocidad indicada | indicated speed | velocidad indicada |
| velocidad máxima continua | maximum continuous speed | velocidade máxima contínua |
| vendaval | windstorm | vendaval |
| ventana | window | janela |
| ventana de abrir | open side scuttle | vigia móvel |
| ventana fija | fixed side scuttle | vigia fixa |
| ventana rectangular fija | fixed rectangular window | janela retangular fixa |
| venteo | air course | respiradouro |
| venteo | air vent | suspiro |
| venteo | vent | suspiro |
| ventilación | ventilation | ventilação |
| ventilador | blower | ventoinha |
| ventilador | blower | soprador |
| ventilador | ventilator | ventilador |
| venturi | venturi | difusor |
| verga | spar | verga |
| verga | yard | verga |
| verga de señales | signal yard | verga de sinais |
| vertedero de basuras | chute | dala |
| vertedor de aire | air scoop | porta axial do registro de ar |
| vibración | vibration | vibração |
| viga | girder | longarina |
| viga | stringer | longarina |
| viga buque | hull girder | viga navio |
| viga de izar | lifting beam | viga de içar |
| viga laminada | laminated beam | viga laminada |
| viga longitudinal | longitudinal beam | viga longitudinal |
| viga transversal | transverse beam | viga transversal |
| viga transversal | transverse girder | viga transversal |
| vigía | watchman | vigia |
| virador de la máquina | turning gear | catraca |
| virotillo | stay bolt | parafuso estai |
| viscosidad | viscosity | viscosidade |

| | | |
|--------------------------|----------------|-----------------|
| viscosímetro | viscosimeter | viscosímetro |
| voladizo | cantilever | cantilever |
| voladizo de popa | stern overhang | balaço da popa |
| voladizo de proa | bow overhang | balanço da proa |
| volante | flywheel | volante |
| volante | turning wheel | volante |
| volante | wheel | volante |
| volcar | capsize | emborcar |
| volcar | capsize (to) | emborcar |
| voltímetro | voltmeter | voltímetro |
| voluta | volute | voluta |
| vuelco | tilting | berço giratório |
| vuelta en campana | capsize (to) | emborcar |
| vuelta en campana (Cuba) | capsize (to) | emborcar |

Español

Inglés

Portugués

W

Español

Inglés

Portugués

X

Español**Inglés****Portugués****Y**

| | | |
|------------------|--------|--------------------|
| yola | gífgig | canoa |
| yola | gig | canoa |
| yola | yawl | canoa |
| yugo | yoke | meia-lua |
| yugo (del timón) | yoke | meia-lua (do leme) |

Español**Inglés****Portugués****Z**

| | | |
|----------------------|--------------|----------------------|
| zapata | shoe | sapata |
| zapata | shoe piece | sapata |
| zapata | skeg | calcanhar |
| zapata (de empuje) | thrust pad | almofada (de escora) |
| zapata de empuje | thrust pad | almofada de escora |
| zapata de empuje | thrust shoe | sapata de escora |
| zapata de quilla | skeg | rabeta |
| zona de flotación | bootoping | faixa de linha água |
| zona de flotación | bootoping | zona de flutuação |
| zona de soldadura | layer | camada de solda |
| zumbador | buzzer | cigarra |
| zuncho de arraigadas | futtock hoop | arreigada |